



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MENCIÓN LENGUA Y LITERATURA

Manual básico de ejercicios para la enseñanza del español, para extranjeros del Instituto de Lenguaje Internacional Nazareno “NILI”.

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTOR: Peñafiel Erazo, Adriana Isabel

DIRECTOR: Guerrero Jiménez, Galo Rodrigo, Dr.

CENTRO UNIVERSITARIO CARCELÉN, QUITO

2017



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NC-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2017

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Doctor.

Galo Rodrigo Guerrero Jiménez

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

Certifica que:

El presente trabajo de fin de titulación: **Manual básico de ejercicios para la enseñanza del español, para extranjeros del Instituto de Lenguaje Internacional Nazareno “NILI”** realizado por Peñafiel Erazo Adriana Isabel ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, mayo de 2017

f)

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo, Peñafiel Erazo Adriana Isabel declaro ser autora del presente trabajo de fin de titulación: Manual básico de ejercicios para la enseñanza del español, para extranjeros del Instituto de Lenguaje Internacional Nazareno “NILI”, de la Titulación de Licenciado en Ciencias de la Educación, siendo Galo Rodrigo Guerrero Jiménez director del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f.

Autor: Peñafiel Erazo Adriana Isabel

Cédula: 1600422412

DEDICATORIA

A Dios porque me ha dado la fuerza y la inteligencia, a mi esposo Pablo y a mis hijos que me han sabido motivar para llegar al cumplimiento de este objetivo.

AGRADECIMIENTO

Agradezco a Dios porque me ha dado la vida y me ha permitido llegar a este momento.

Expreso mi sincero agradecimiento al Instituto NILI a todo su personal que me apoyó para realizar esta investigación.

A la Universidad Técnica Particular de Loja, en especial al personal docente y administrativo de Ciencias de la Educación, los cuales nos brindan la oportunidad para el mejoramiento y la capacitación profesional.

A mi hermana Daniela y a mi amigo Carlos por estar cada momento conmigo, brindándome su apoyo; a todos mis familiares y amigos que de una u otra manera han mostrado su colaboración para la realización de este trabajo.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA.....	i
CERTIFICACIÓN.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORÍA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN.....	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3

CAPÍTULO I. MARCO TEÓRICO

1.1.	El español como lengua extranjera.....	7
1.2.	Los inicios del español en América.....	7
1.3.	Diseño institucional para la enseñanza del español.....	8
1.3.1	La nueva realidad escolar.....	8
1.3.2.	Fundamentos para la proyección didáctica.....	10
1.4.	La importancia del material didáctico para la enseñanza del español.....	10
1.4.1.	Definiciones y características del material didáctico.....	11
1.4.2.	El manual de ejercicios.....	12

CAPÍTULO II. METODOLOGÍA

2.	Metodología de la investigación cuantitativa – cualitativa.....	14
2.1.	Contexto institucional.....	14
2.2.	Muestra y población.....	15
2.3.	Métodos, técnicas e instrumentos.....	15
2.3.1.	Métodos.....	15
2.3.2.	Técnicas e instrumentos.....	15
2.3.2.1.	Técnica de la encuesta.....	15
2.3.2.2.	Técnica de observación.....	16
2.3.2.3.	Técnica de la entrevista.....	16
2.4.	Diseño y procedimiento.....	17
2.5.	Recursos.....	18
2.5.1.	Humanos.....	18
2.5.2.	Institucionales.....	18
2.5.3.	Materiales.....	18

2.5.4.	Económicos.....	18
CAPÍTULO III. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS.....		20
CAPÍTULO IV. PROPUESTA		
4.1.	Manual básico de ejercicios de español para extranjeros de NILI.....	24
4.1.1.	Introducción.....	24
4.1.2.	Propósito del Manual.....	24
4.1.3.	Utilidad.....	24
4.1.4.	Alcance.....	24
4.1.5.	Objetivo general.....	25
4.1.6.	Objetivos específicos.....	25
4.2.	Manual de ejercicios básico contextual.....	25
CONCLUSIONES.....		166
RECOMENDACIONES.....		167
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....		168
ANEXOS.....		170

RESUMEN

El presente trabajo de investigación trata de un Manual de Ejercicios Contextual para estudiantes extranjeros de nivel básico del Instituto de Lenguaje Internacional Nazareno (NILI)", situado en la ciudad de Quito, en el barrio Carcelén, para mejorar la enseñanza y aprendizaje del español como segunda lengua.

El objetivo fue mejorar la enseñanza del español a través del diseño de un manual que contenga vocabulario, gramática y aspectos estilísticos particulares de la lengua española ecuatoriana como: los quichuismos, las jergas y las expresiones típicas. La investigación se realizó con los estudiantes y las docentes del instituto, así como en las librerías de la ciudad de Quito. Se utilizó la mezcla del método de investigación cuanti-cualitativo para la tabulación sobre la necesidad de este manual la entrevista, la encuesta y la observación.

Este manual fue aplicado a los estudiantes del programa en el año lectivo 2015-2016 donde se obtuvo una excelente respuesta ya que enriqueció el aprendizaje del español y aportó considerablemente en la inmersión cultural del estudiante extranjero. También ayudó al docente en la enseñanza de una nueva lengua con el léxico propio del país anfitrión y en la presentación de la cultura ecuatoriana.

Palabras claves: Manual, Contextual, Intercultural, NILI, Español, Segunda lengua y Enseñanza.

ABSTRAC

Contextual Design Manual Exercises for foreign students basic level of the Institute of International Language Nazarene (NILI) located in Quito Carcelén to enhance the development of learning Spanish as a second language.

The aim has been to improve their oral and written expression through the development of vocabulary, grammatical individual study and Ecuadorian Spanish language as stylistic aspects: quichuismos, slang and expressions. The students also develop listening and reading.

The research was conducted with 15 students and four teachers of the institute. Ten libraries, located in the city of Quito was also visited.

It is used for tabulation and the need for this manual the quantitative-qualitative, method; techniques were interviews, survey and observation.

This manual exercises enriched learning Spanish and contributed significantly to the cultural immersion foreign student. It also helped teachers in teaching a new language with its own vocabulary of the host country and the presentation of Ecuadorian culture.

Keywords: Manual, Contextual, Intercultural, NILI, Español, Segunda lengua y Enseñanza.

INTRODUCCIÓN

En el Seminario Teológico Nazareno Sudamericano se desarrolla el programa llamado NILI el mismo que está situado en el Ecuador, provincia de Pichincha, ciudad de Quito, barrio Carcelén, en las calles Av. Diego de Vázquez y Panamericana Norte.

NILI (Instituto de Lenguaje Internacional Nazareno) es un programa de estudio del español de inmersión total en el Ecuador. Su propósito principal es enseñar o mejorar el español de estudiantes universitarios que necesitan salir a otro país para vivir un intercambio cultural.

Para que el instituto NILI pueda alcanzar los objetivos de enseñar e intercambiar la experiencia cultura en sus estudiantes, ha visto necesario hacer una investigación de su filosofía educativa y de la necesidad didáctica de un manual de ejercicios que incluya el léxico ecuatoriano como parte de esta inmersión cultural integral.

Como tema planteado para esta investigación es la elaboración de un manual básico de ejercicios para la enseñanza del español, para extranjeros del Instituto de Lenguaje Internacional Nazareno "NILI".

Para este fin el trabajo consta de un primer capítulo que contiene el marco teórico científico donde se fundamenta la importancia de la enseñanza del español como lengua extranjera, los inicios del español en América, diseño institucional para la enseñanza del español, la nueva realidad escolar, fundamentos para la proyección didáctica, la importancia del material didáctico para la enseñanza del español, definiciones y características del material didáctico, y el manual de ejercicios. En el segundo capítulo se describe la metodología donde se da a conocer el contexto institucional, la forma de investigación, la muestra que se investigó, los métodos y las técnicas que se usó para conocer la importancia de la investigación en esta institución. Y el tercer capítulo es el aporte de la investigadora con la elaboración de un manual básico de ejercicios para la enseñanza del español, para extranjeros. Se usó como guía para los capítulos del manual el syllabus de la institución incluyendo los quichuismos, las jergas y los ecuatorianismos cotidianos de nuestra gente.

NILI es un programa nuevo que ha tenido mucha acogida y que, poco a poco, ha ido creciendo; sin embargo, en este proceso se ha identificado y comprobado la dificultad que los estudiantes básicos tienen en el proceso del aprendizaje. Esta investigación es única y beneficiosa para la institución, les ayudará a mejorar la didáctica de su enseñanza del español. La respuesta para esta problemática es la elaboración de este manual.

Para el problema planteado se obtuvo como objetivos específicos diagnosticar la necesidad de este material didáctico en la institución y su importancia como ayuda en el proceso educativo de la enseñanza del español como segundo idioma en el Ecuador.

Para el desarrollo de la investigación la administración del instituto de NILI ha facilitado los permisos para encuestar a sus docentes y estudiantes, también permitió que se observe el material bibliográfico y didáctico con el cual están trabajando.

También la visita a las diferentes librerías de la ciudad de Quito fue muy provechosa, pues abrieron sus puertas para responder a las encuestas y dejarnos explorar los textos y otros materiales que tienen a la venta sobre la enseñanza del español como segunda lengua.

El desarrollo del trabajo fue lento pero fluido debido a que el tema es oportuno y no es de difícil comprensión. Cada participante mostró su buena disposición para responder y su interés sobre el tema.

Una dificultad fue la lejanía de las librerías para estas visitas usamos el bus, también algunos estudiantes fueron entrevistados por medios electrónicos.

Otra dificultad fue delimitar los componentes del manual de ejercicios básico contextual ya que no se puede abarcar tantos temas pues el resultado de la investigación va dirigida solo al nivel básico. Sin embargo la institución nos facilitó el syllabus (anexo1) con el que trabajan en este nivel para que sea una guía del contenido y el orden del manual.

La metodología utilizada para este trabajo fue la investigación cuanti-cualitativa.

CAPÍTULO I. MARCO TEÓRICO

1.1. El español como lengua extranjera

El español como segundo idioma ha tomado un nivel muy significativo y cada vez se hace más importante, necesario y útil para las competencias comunicativas que se desarrollan en esta época y en las que vendrán.

El idioma español se extiende hoy por todo el planeta; es la segunda lengua más importante del mundo y la tercera más hablada, con 400 millones de hablantes nativos.

En Estados Unidos la población hispana se convirtió en el grupo minoritario más grande de este país de habla inglesa.

Según el investigador Félix-Brasdefer (2012, p. 479-494) que realizó una investigación en las universidades hispana y anglosajona hace una observación: "Observó que la preferencia de los mitigadores léxicos y sintácticos se ve condicionada por la cultura, el status social y la situación. Se notó que los rechazos mitigados promueven la negociación del acto y protegen la imagen positiva de los interlocutores. Finalmente, como resultado de un conocimiento pragmático incompleto en la segunda lengua, parece que estos aprendices, a pesar de un nivel de competencia gramatical avanzado, no han desarrollado la sensibilidad social necesaria durante la negociación de un rechazo cortés, el cual requiere la selección de mitigadores que suavizan la interacción". Esto da vislumbre de la necesidad del español no solo como gramática sino como una intromisión en la cultura hispana.

1.2. Los inicios del español en América

Si hay alguna razón objetiva que debiera haber motivado en España una preocupación seria por la enseñanza del español como lengua extranjera, ésta debería haber sido, sin lugar a duda, el descubrimiento de América por Cristóbal Colón en 1492. Tal preocupación no estuvo del todo ausente. Nebrija nos recuerda en el prólogo de su gramática que su obra facilitaría el desarrollo de la lengua junto con el del imperio. Tanto el plan de Ximenes, en 1516, como el cedulaario de Encinas, en 1596, vuelven a insistir en ese deseo de que la lengua se enseñe; más la conclusión a que se llega al contemplar el panorama de los primeros siglos de ocupación de los territorios "descubiertos" es que el español se expandía y aprendía sobre todo por medios "naturales", mediante la interacción de los nativos con los nuevos conquistadores y el deseo o la necesidad de aquellos de integrarse en la nueva sociedad derivada de la ocupación. La "castellanización" seguirá consolidándose, principalmente en torno a las esferas dirigentes, que fueron las que acabaron afianzando el hecho tras la independencia. La actitud oficial de la metrópoli, ni fue siempre coherente, ni promovió actuaciones eficaces en uno u otro sentido. La Legislación de Indias por parte de los Reyes Católicos en 1512 era clara respecto a la necesidad de expandir la lengua

española: ésta debía ser enseñada a los caciques, aunque el fin último era para "ser, adoctrinados en las cosas de la religión cristiana". Felipe II cambió estas directrices al legislar sobre la necesidad que tenían los indios de tener todos una misma lengua, la mexicana, "por ser lengua general" (Cédulas Reales, vol. XLVII). Felipe III sigue recomendando la lengua de los indígenas como medio para el adoctrinamiento cristiano, aunque reserva el uso del castellano para "otros menesteres". Tras la contradictoria legislación de Felipe IV, Carlos III se pronuncia a favor de una implantación definitiva del español, siguiendo así los dictados del despotismo ilustrado. Quizás como consecuencia de estos "vaivenes" en las leyes relativas al uso del idioma, no existió un "programa" oficial de expansión lingüística, ni abundaban los materiales didácticos para la enseñanza del español a extranjeros. La praxis cotidiana parece que era más bien neutra y carente de ideas preconcebidas o prejuicios respecto al uso de una u otra lengua. Claro está que esta situación favorecía indirectamente al español, por ser éste el idioma de los dominadores. No obstante, también es preciso poner de relieve que los misioneros (en su predicación y en sus escuelas) no se recataban de favorecer el uso de las lenguas indígenas siempre que ello facilitaba los fines de adoctrinamiento cristiano.

En los centros educativos que poco a poco van construyéndose en los territorios ocupados, se aplican los mismos criterios educativos que en las escuelas de la metrópolis. El español se aprendía con los manuales usados en España (abecedarios, cartillas, gramáticas, etc.) y valiéndose, educadores y educandos, de algunos medios o técnicas "especiales" dictadas por la propia tradición cultural de los indígenas (el uso de ideogramas o dibujos, por ejemplo) o por el sentido común aplicado a la enseñanza de una lengua extranjera. La lectura solía iniciarse mediante "cartillas para enseñar a leer" las cuales, por cierto, pronto empezaron a publicarse en los territorios ocupados por los españoles. Existen indicios de cartillas publicadas en América desde 1559 (Valton 1947:25).

1.3. Diseño institucional para la enseñanza del español

1.3.1. La nueva realidad escolar

La enseñanza de la lengua en contextos interculturales presenta un reto cada vez más importante en nuestra área de conocimiento, dada la repercusión que el fenómeno migratorio está alcanzando a todos los niveles. Ha sido ésta una cuestión que ha despertado múltiples reflexiones desde que la afluencia de extranjeros en nuestro país se hiciera especialmente notable dada la transformación que de ella se ha ido derivando al plano educativo. La cuestión de la diversidad cultural vendría a ocupar importantes trabajos que saldrían a la luz desde que las escuelas comenzaran a tomar el matiz plural que hoy las caracteriza; se estaba tratando de afrontar una nueva realidad escolar ante la que el

docente presentaba un total desamparo por la premura con que dicho fenómeno alcanzó las aulas españolas, especialmente en provincias como la almeriense cuyos índices de inmigración están superando todas las previsiones. Y es que, en un corto espacio de tiempo, los centros educativos se han convertido en reflejo de un cambio social marcado por el mestizaje cultural y la convivencia paralela de lenguas y tradiciones literarias, lo cual ha representado un importante desafío para los modernos enfoques curriculares (Cabrera, 2001).

Por eso, el área de lengua y literatura adquiere un papel esencial en este sentido, puesto que nos ofrece múltiples alternativas a la hora de trabajar y potenciar los valores interculturales en distintas direcciones. Por un lado, recordemos que la pluralidad idiomática y cultural puede servirnos en determinados momentos como puente para trabajar aspectos propios de dicha materia, pero al mismo tiempo sabemos que la adquisición de nuestra lengua es esencial para la buena integración del alumno en la colectividad extranjera y para facilitar su acceso al resto de áreas curriculares.

La práctica escolar va imponiendo unas necesidades docentes que hasta el momento no se habían trasladado a la normalidad educativa, sino que, en todo caso, se relegaban a sectores académicos concretos. Y al hablar de práctica escolar, nos estamos refiriendo a todos los estadios del sistema educativo, Infantil, Primaria, Secundaria y Adultos, uno de los tramos de mayor repercusión en cuanto al fenómeno migratorio y a la demanda de aprendizaje de la lengua española. La plantilla docente se ha encontrado en breve espacio de tiempo con la necesidad de atender unas exigencias educativas novedosas en su trayectoria profesional y ante las que ha de reformular planteamientos y proyecciones didácticas. Quienes venían trabajando la educación lingüística en un entorno materno, bien en enseñanzas medias o bien en el tramo de adultos – alfabetización, lectoescritura y otros aspectos básicos de la expresión oral y escrita-, tienen que realizar el esfuerzo de trasponer sus presupuestos a un colectivo discente de carácter extranjero que ha venido a cambiar el prototipo de escuela. Sabemos que, en la práctica educativa, las ATAL - aulas temporales de adaptación lingüística- no llegan a todos los centros de estas características, de forma que nos encontramos con grupos mixtos - nativos/extranjeros- que necesitan un enfoque distinto en la enseñanza de la lengua presidido por lo que podemos llamar integración de contenidos. Ello implica que el maestro de lengua va a reconocer la exigencia de servir de puente entre los alumnos inmigrantes y la lengua meta (Cabrera, 2001).

1.3.2. Fundamentos para la proyección didáctica

Todo este cúmulo de reflexiones ha venido generando una creciente preocupación en torno a dicho aspecto desde numerosos colectivos sociales e intelectuales. Pronto el factor

intercultural comenzó a ocupar las páginas de revistas especializadas en la enseñanza de lenguas, y se ha ido convirtiendo en el principal foco de atención para los encuentros, coloquios y congresos celebrados en torno a la educación lingüística en nuestro país. La cuestión de la pluralidad idiomática, que venía ocupando un lugar importante en la bibliografía latinoamericana, dada la importancia que la convivencia del español con las lenguas indígenas ha supuesto en su ámbito escolar, se convierte en la actualidad en rasgo característico de nuestros contextos escolares. Así, los órganos competentes en materia educativa pondrían en marcha mecanismos en busca de una ruptura de barreras como la adaptación lingüística mediante la creación de aulas de refuerzo. Asimismo, los colectivos no gubernamentales o las propias editoriales se lanzaron a la creación de materiales de ayuda para el docente que debía enfrentarse a esta difícil tarea. Sin embargo, en zonas donde la creciente escolarización de extranjeros deja de ser ya una novedad, se hace evidente una exigente reformulación teórico-práctica que oriente al profesorado de forma seria y coherente en la enseñanza del español como segunda lengua. En este sentido estimamos de relevante importancia la aparición del Marco de referencia europeo, elaborado por el Consejo de Europa, a partir del que se sientan las bases sobre las que concebir la didáctica de las lenguas. (Cabrera, 2001).

Y es que plantearnos una enseñanza del español como lengua extranjera supone tener en cuenta una serie de factores esenciales. En primer lugar hemos de tomar contacto con la realidad de nuestros aprendices para adaptar nuestra metodología a sus necesidades de aprendizaje; en segundo lugar hemos de efectuar la enseñanza de la lengua de acuerdo a tales parámetros y a los fundamentos lingüísticos en el plano de la adquisición de segundas lenguas. Ante todo, hemos de partir de la premisa de que enseñar un idioma extranjero supone garantizar la inmersión del alumno en una determinada tradición cultural. Desde esta perspectiva estimamos conveniente establecer un proceso en dos fases, que nos garantice la efectividad en la adquisición de esa nueva lengua. (Cabrera, 2001).

1.4. La importancia del material didáctico para la enseñanza del español

Independientemente de lo motivacional que pueda resultar para el alumno el empleo de materiales didácticos en el proceso de enseñanza/aprendizaje, tener conciencia de que éstas herramientas o medios adquieren un protagonismo fundamental al generar una materialización de la construcción abstracta y la generalización a través de la experiencia individual o grupal (Carpio, Osella, Romero, Orué, & Ronchi, 2005), será determinante para emplearlos recurrentemente en nuestras prácticas docentes.

Estrategias didácticas que para (Díaz Barriga & Hernández Rojas, 1998), pueden ser de apoyo porque consiguen optimizar la concentración del alumno, reducir la ansiedad ante

situaciones de aprendizaje y evaluación, dirigir la atención, organizar las actividades y tiempo de estudio, etcétera, o pueden ser igualmente de enseñanza porque les permite realizar manipulaciones o modificaciones en el contenido o estructura de los materiales de aprendizaje, o por extensión dentro de un curso o una clase, con el objeto de facilitar el aprendizaje y comprensión de los alumnos. Se entiende, por tanto, que toda práctica educativa se verá enriquecida cuando existe una estrategia que la soporte.

El material que se usa en la enseñanza influye mucho en ella, por ello, unas de las decisiones más importantes del profesor tienen que ver con el material didáctico. En las últimas décadas se ha producido un cambio en cuanto al modo de ver el material didáctico, y, al elegir el material, el profesor ya no está tan controlado por los planes de estudios (Juhlin Svensson & Ann, 2000).

1.4.1. Definiciones y características del material didáctico

En primer lugar, nos parece conveniente definir a qué nos estamos refiriendo con el concepto “material didáctico”. Las ideas de qué es un material didáctico son numerosas, y no hay una definición oficial. En el programa didáctico Lpf 94 (Skolverket, Läroplan för de frivilliga skolformerna Lpf 94: Gymnasieskolan, gymnasiesärskolan, den kommunala vuxenutbildningen, statens skolor för vuxna och vuxenutbildningen för utvecklingsstörda. Stockholm: Skolverket., 2006a), no está definido qué es un material didáctico, y es mencionado solamente una vez cuando expresan que el director es responsable de proporcionar a los estudiantes materiales didácticos de buena calidad, tanto como otros recursos, como por ejemplo bibliotecas, ordenadores y otros medios técnicos. Sin embargo, son mencionados más aspectos de la enseñanza, como formas de trabajo, tareas, contenido y material impreso.

En su informe sobre el papel de los materiales didácticos en la enseñanza, (Skolverket, 2006b) usa el concepto de material didáctico en un sentido muy amplio, y usa la definición que hay en el programa didáctico del año 1980, Lgr 80, (Skolöverstyrelsen, 1980). Según esta definición, un material didáctico no es necesariamente algo producido para la enseñanza, es la intención que tiene el profesor que decide si realmente es un material didáctico, por lo que puede ser prácticamente cualquier material o recurso. (Englund, 2006) hace una clasificación de este concepto tan amplio, dentro de la cual hay cinco grupos de materiales didácticos: (1) libros producidos por editoriales para la enseñanza del español; (2) diccionarios, enciclopedias y libros especializados; (3) medios de comunicación (incluyendo por ejemplo la televisión, la radio y los periódicos); (4) la “realidad” (que puede ser por ejemplo visitas de estudios o las experiencias de los alumnos o los profesores); y (5) medios audiovisuales (películas y videos entre otros). En nuestro estudio vamos a usar la definición

amplia del concepto de materiales didácticos que se usa en Lgr 80, y además hacer uso de la clasificación mencionada al elaborar la encuesta.

1.4.2. El manual de ejercicios

Si echamos la vista atrás y recordamos nuestro aprendizaje de lenguas extranjeras, inmediatamente se inundará nuestra memoria de huecos y más huecos; era el método tradicional o método estructuralista. En los años 60 se aprende a hacer uso de una serie de elementos, de hablar de una lengua sin necesidad de conocer la gramática. Aparece el método comunicativo: la lengua como sistema de comunicación, no como un sistema de reglas. El método comunicativo expone la necesidad de enseñar al alumno unidades semejantes a nuestros actos de habla. La enseñanza se organiza mediante funciones enfocadas hacia el desarrollo de las destrezas (escritura, lectura, destrezas orales: comprensión auditiva y expresión oral). Dentro del método comunicativo, en los años 80 nace el enfoque por tareas como intento de buscar la comunicación real en el aula para las personas que estudian una lengua extranjera que no tienen oportunidad de usarla en situaciones auténticas. Este método se centra en la forma de organizar, secuenciar y llevar a cabo las actividades de aprendizaje en el aula. Cada enfoque tiene unos objetivos, mientras que para el enfoque por tareas el objetivo es lo que queremos que nuestros alumnos aprendan, o un objetivo intermedio, como puede ser reforzar la cohesión del grupo, el enfoque comunicativo busca la interacción total de los alumnos en el aprendizaje. (Molero Perea, 2004).

Las ilustraciones y dibujos que acompañan a las explicaciones y a los manuales de ejercicios son muy importantes para el alumno que se enfrenta a una lengua extranjera, así, las ilustraciones desempeñan un papel muy importante a la hora de facilitar la comprensión del alumno. La visualización de éstas debe ayudar a evitar, con medios ópticos, la dificultad de comprensión ante textos complicados y extensos. Atendiendo, pues, a la máxima, una imagen vale más que mil palabras, los métodos comunicativos y por tareas incorporan multitud de ilustraciones y dibujos aclaratorios tanto en las explicaciones como en los ejercicios, sin embargo, el enfoque estructuralista no utiliza ilustraciones a la hora de explicar un contenido gramatical, y a la hora de exponer los ejercicios también utiliza muy poco contenido visual. (Molero Perea, 2004).

CAPÍTULO II. METODOLOGÍA

2. Metodología de la investigación cuantitativa - cualitativa

2.1. Contexto institucional

En la actualidad el manejo de más de un idioma es un elemento clave para el éxito académico, económico, técnico-científico y en ciertos casos, en el ámbito de la interacción social. La influencia que el conocimiento de una lengua extranjera ejerce sobre aspectos vitales para el desarrollo de una sociedad se ha intensificado, expandido y diversificado.

Atendiendo a esta necesidad global no solamente económica sino también social y cultural se encuentra en el Ecuador, en la provincia de Pichincha, ciudad de Quito, en el barrio Carcelén, en las Calles Av. Diego de Vázquez y Panamericana Norte un programa llamado NILI

NILI (Instituto de Lenguaje Internacional Nazareno) es un programa de estudios de español de inmersión total en el Ecuador, este es de la Iglesia del Nazareno y se creó en enero del 2008. Tiene la duración y obtención de créditos de un semestre normal en E.E.U.U. Se ofrecen tres semestres en el año, *Spring* con duración de dieciséis semanas, *Summer* con ocho semanas y *Fall* con dieciséis semanas. La experiencia intercultural se da desde el momento en que los estudiantes llegan al Ecuador ya que su convivencia empieza con la compañía de una persona latina que reside en el campus del Seminario Nazareno en Quito.

Este proceso empieza con la solicitud que envían los estudiantes interesados, también ellos responden un test de aplicación (anexo 2) donde se obtiene el nivel de español del alumno. Los niveles están dados en la hoja de puntajes (anexo 3) y se clasifican: de 0 a 5 el nivel básico, de 6 a 29 el nivel principiante, de 30 a 45 el nivel intermedio y de 46 a 60 el nivel avanzado. Una vez que han sido seleccionados y cumplen con todos los requisitos viajan hasta el Ecuador para vivir con un latino; la alimentación se realiza en el comedor hecho especialmente con este propósito para que todos los estudiantes compartan y socialicen y las clases se dictan en las aulas dependiendo de los horarios, de acuerdo a los niveles requeridos; además realizan viajes de turismo alrededor de todo el país y disfrutan de algunos feriados importantes como el carnaval, la semana santa, el día de los difuntos, etc.

NILI es un programa nuevo que ha tenido mucha acogida, poco a poco ha ido creciendo, pero en este proceso se ha identificado y comprobado la dificultad que los estudiantes de nivel básicos tienen en el proceso del aprendizaje. La falta de material didáctico ha frenado el nuevo aprendizaje en este nuevo idioma, por lo que se hace necesario elaborar un material acorde a las necesidades. Para realizar el proceso de enseñanza-aprendizaje en el alumnado, los docentes hacen un mayor esfuerzo y en ciertas ocasiones se producen cambios drásticos en la planificación por la falta de un material didáctico acorde a nuestro

contexto; de continuar esta problemática, el programa empezaría a perder calidad y dejaría de ser competitivo con otras escuelas de lengua.

2.2. Muestra y población

Aproximadamente al programa asisten quince estudiantes por semestre y cuatro docentes, por lo que se trabajará con el total de la población.

Además para este trabajo es necesario realizar una investigación de campo a las 10 librerías registradas en la ciudad de Quito, para saber si existen manuales de trabajo para la enseñanza del español contextualizados al léxico ecuatoriano.

2.3. Métodos, técnicas e instrumentos

2.3.1. Métodos

El método que se utilizó fue el cuantitativo que nos ayudó a la tabulación para la pertinencia y validez de hacer un manual básico de ejercicios para la enseñanza del español. Para enriquecer la información se colocó una pregunta abierta cualitativa, con el fin de escuchar la voz de los participantes, su opinión y también indagar si en las librería cuentan con un material de esta índole y sobre la idea de tener en sus manos un material didáctico que conste de diversos ejercicios relacionados a nuestro contexto, con gramática y léxico propio ecuatoriano.

Al usar el método cuantitativo se desea explicar numéricamente la necesidad que presenta NILI de adquirir un manual de ejercicios especialmente dirigido al nivel básico por esta razón nos hemos dirigido a los encuestados con preguntas cerradas y de opción múltiple por ejemplo: ¿Usa textos guías para la enseñanza del español como segundo idioma? El resultado de este método como lo describe (Hernández Sampieri, 2010) “es basarse en números y procesos estadísticos” (p. 70).

Con el método cualitativo se busca comprender las razones del ¿cómo? y ¿para qué? de la pregunta abierta requiere conocer ¿para qué el estudiante y el profesor desearían un manual de ejercicios contextual y con léxico ecuatoriano?

Al unir estos dos métodos cuantitativo y cualitativo la investigación quiere explicar, describir, comparar, descubrir, examinar y comprender la realidad de la muestra investigada. Con la ayuda del método inductivo, la observación y la entrevista abierta que va dirigida a las librerías nos aclararán los resultados de la investigación.

2.3.2. Técnicas e instrumentos

2.3.2.1. Técnica de la encuesta.

Se utilizó la encuesta para los estudiantes y profesores en el instituto con preguntas de selección múltiple y de opción para evaluar la metodología que se usa para enseñar el español como segunda lengua, la importancia de los materiales didácticos, la frecuencia de su uso, la preparación de los docentes para transmitir la enseñanza el contenido en el aprendizaje de esta lengua y la necesidad de un manual adaptado al contexto, con el fin de conocer por parte de ellos como ayudaría tener un material exclusivo para su nivel y su necesidad.

2.3.2.2. Técnica de observación

La observación es una de las técnicas cualitativas más aplicada en el marco educativo, por la riqueza de información y la influencia de la misma en la formación del estudiante durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, contempla sistemática y detenidamente cómo se desarrolla la vida social, sin manipularla ni modificarla, tal cual ella discurre por sí misma (Olabuénaga & Ispízu, 1989, p. 35).

La observación de clase como método consiste en la percepción directa del objeto de investigación, es el instrumento que se realizó al alumno y al profesor, nos permite conocer la realidad de los objetos y fenómenos, tiene la capacidad de describir y explicar el comportamiento, al haber obtenido datos adecuados y fiables correspondientes a conductas, eventos o situaciones perfectamente situadas en la clase en un contexto vivencial.

En esta técnica que se empleó, gracias a la ayuda de los directivos del instituto "NILI", se pudo observar el proceso de la clase, también algunos textos y materiales que usan los docentes de que año es su edición y cuáles son las editoriales, se pudo encontrar que el último es del año 2000 y las editoriales son de España y EE.UU.

2.3.2.3. Técnica de la entrevista

La palabra entrevista posee varios significados, donde indican:

En primera instancia que es: "una reunión mantenida por dos o más personas para tratar un asunto, generalmente profesional o de negocios". Un segundo es: "la conversación que mantiene un periodista con otra persona que contesta una serie de preguntas y da su opinión sobre diversos temas o asuntos". El tercer, significado habla sobre "la concurrencia y conferencia de dos o más personas en un lugar determinado". (The free dictionary, 2009).

Al visitar las librerías entrevistamos a los administradores sobre los textos, cuadernillos, folletos y material impreso que se encuentra a la disposición del estudiante que desee aprender el español y para que niveles lo tienen disponible, se indagó la procedencia de los materiales.

2.4. Diseño y procedimiento

Para construir el plan general del trabajo con el diseño de investigación tenemos una guía para recopilar y analizar los datos, los mismos disponen de una estructura para cuantificar, medir y describir los resultados. “Si el diseño está bien estructurado y la investigación se lleva a cabo siguiendo lo planificado, entonces obtendremos óptimos resultados” (Andrade, 2011, p. 80).

El presente trabajo obtuvo las siguientes características:

Fue de tipo cuanti-cualitativo (mixto) con mayor énfasis en el aspecto cuantitativo en cuanto a medir la relevancia de elaborar un manual básico de ejercicios para la enseñanza del español, para los extranjeros en “NILI”; pero en un menor porcentaje se utilizó lo cualitativo para conocer la opinión y el interés de los investigados. Considérese que se trabajó en la misma institución con los estudiantes y los docentes en general, buscando la trascendencia de la propuesta de elaborar un manual para la institución.

Para iniciar el procedimiento se mantuvo una conversación con la directora del instituto, Magister. Lucy Olivo, para dar a conocer la intención y los objetivos que perseguía esta investigación, lo cual fue de su interés, ella está consciente de que es un problema latente en la institución y lo provechoso que sería implementar un manual básico de ejercicios para la enseñanza del español, para los estudiantes de nivel básico. Dio el permiso respectivo para la realización de esta investigación dentro de la institución; debo destacar que fue muy importante y fundamental el contar con el apoyo de la directora del plantel.

Los docentes me ayudaron respondiendo la encuesta, compartiendo de su experiencia en la enseñanza del español y me permitieron ingresar al aula para observar el desarrollo de la clase en los diferentes niveles; también los estudiantes estuvieron abiertos a responder las encuestas y ser observados (anexo 4) colaborando con su tiempo para responderlas. Las encuestas aplicadas se procedieron a ser tabuladas y analizadas para poder obtener las conclusiones y considerar las recomendaciones que dieron como resultado de este trabajo. Las librerías nos abrieron las puertas para mirar el material didáctico expuesto en las vitrinas y los trabajadores respondieron la entrevista.

El diagnóstico realizado en la institución y las librerías nos permitieron determinar la propuesta que irá encaminada a ser respondida con la elaboración de un manual básico de ejercicios para la enseñanza del español.

2.5. Recursos

2.5.1. Humanos

- Tutor del trabajo de fin de titulación.
- Autora del trabajo de investigación = investigador.

- Personal docente y estudiantes de “NILI” = investigados.
- Administradores de las librerías de Quito = investigados.

2.5.2. *Institucionales*

- Universidad Técnica Particular de Loja “UTPL”.
- Instituto de Lengua Internacional Nazareno “NILI”.
- Real Academia Quiteña.
- Librerías: - Círculo de Lectores
 - Libri Mundi
 - Librería Española
 - Castellana
 - Libroexpress
 - AbyaYala
 - El Girón
 - Clásica y Moderna
 - Tecnilibro
 - Studium

2.5.3. *Materiales*

- La guía de investigación:
 - Guía a la redacción en el estilo APA, 6ta edición
 - Formato de la encuesta (ver anexos).
 - Formato de la entrevista (ver anexos)
 - Formato de la observación (ver anexos)

2.5.4. *Económicos*

PRESUPUESTO DE GASTOS			
CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	V. UNITARIO	V. TOTAL
20	Copias	0,03	0,60
1	Flash Memory USB	6,00	6,00
3	Resma de Papel Bond	3,50	10,50
3	Anillado del Proyecto	1.40	4,20
180	Horas de internet	0,60	108,00
50	Transporte	0,25	12,50

600	Impresiones	0,10	60,00
2	DVD-RW	2,00	2,00
30	Archivos escaneados	0,50	15,00
30	Llamadas telefónicas	1,00	30,00
1	Cámara fotográfica	150,00	150,00
1	Gastos varios	50,00	50,00
TOTAL			394.80

CAPÍTULO III. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Para el análisis de esta investigación usaremos el marco teórico y los resultados de la investigación cuanti-cualitativa. El marco teórico está fundamentado en el español como lengua extranjera, los inicios del español en América, diseño institucional para la enseñanza del español, la nueva realidad escolar, fundamentos para la proyección didáctica, la importancia del material didáctico para la enseñanza del español, definiciones y características del material didáctico y el manual de ejercicios.

En la metodología de la investigación donde se reflejan las encuestas y las entrevistas hechas a los profesores, estudiantes de "NILI" y librerías de la ciudad de Quito, ayudan a validar la creación de un manual de ejercicios de español contextual para estudiantes básicos. Los estudiantes de esta institución NILI a pesar de no tener un manual de ejercicios contextual básicos de español dicen que los profesores se esfuerzan para realizar actividades creativas que ayuden a la transmisión del conocimiento.

También la metodología usada, según los estudiantes, es buena por ejemplo los profesores fomentan el trabajo en grupo, usan métodos tecnológicos, hacen evaluaciones periódicas y relacionan la enseñanza del idioma con temas culturales.

En cuanto a la frecuencia de envío de tareas los profesores envían tareas todos los días a los estudiantes para afirmar conocimientos adquiridos en el aula de clase.

Los medios que el profesor usa para la enseñanza del español son variados, pero la mayoría son hojas de ejercicios extraídos de libros, según respuestas de los estudiantes.

El tiempo que la mayoría de los estudiantes disponen para estudiar fuera del aula es de 1 a 2 horas diarias para hacer tareas complementarias de la clase, se toma en cuenta que es un tiempo considerable para la práctica del nuevo idioma.

Se registra que existe mucha claridad en la enseñanza de las reglas gramaticales por parte de los profesores a los estudiantes que están aprendiendo un segundo idioma. Los profesores usan habitualmente textos guías para enseñar, pero les gustaría tener un manual de ejercicios que tengan expresiones y vocabulario propios del Ecuador.

La conversación es uno de los mejores medios que los estudiantes tienen para manifestar su mejoría en el idioma. El 86,67% de los encuestados expresaron que les gustaría tener un manual de ejercicios para que el aprendizaje del español sea didáctico, tenga expresiones y vocabulario propios del Ecuador. La encuesta a los profesores de "NILI" respondieron en su totalidad que si usan libros de español, sin embargo les gustaría complementarlo con un manual de ejercicios para facilitar el envío de tareas y la secuencia de los temas gramaticales. La mayoría indicó que es de mucha importancia el uso de un

manual de ejercicios, ya que los libros no tienen muchos ejercicios y no hablan del contexto ecuatoriano por eso es menester que el manual tenga ejercicios, gramática, aspectos culturales propios, conversación y actividades interactivas.

Para los profesores de español, es de mucha importancia contar con un manual de ejercicios para estudiantes básicos extranjeros, que les ayude a fortalecer los conocimientos adquiridos en la clase y fuera de ella, además les ayude a los estudiantes a interactuar con el contexto ecuatoriano, que es donde ellos se están desarrollando. Es de suma importancia poder contar con el aporte de las librerías, por eso se escogió diez librerías: nueve en el norte y una en el centro de la ciudad. Ellas contienen textos a nivel general. Las nombraremos: Círculo de Lectores, Libri Mundi, Librería Española, Castellana, Libro Expres, AbyaYala, El Girón, Clásica y Moderna, Tecnilibro y Studium. El 70% de las librerías entrevistadas (anexo 5) si ofrecen libros de español al público en general, pero no existe un manual de ejercicios como tal. El formato de los libros que se ofrecen son exclusivamente textos escritos, no se apoyan elementos audios o las TICS. También el 100% de textos que las librerías ofrecen fueron escritos a partir del año 2001. Nos indican que el texto más comercializado es el libro Gramar 1, 2 y 3 que fue escrito en España.

El interés por la utilización de nuevos métodos, técnicas y estrategias existe, pero al no conocer sobre los recursos más apropiados para el desarrollo del hábito lector no los pueden elaborar. Es importante realizar actividades que propendan a desarrollar el esquema cognitivo de los estudiantes, pero por la falta de tiempo no se practican.

La investigación nos lleva a corroborar la idea de crear un manual de ejercicios contextual de español que tenga ese sabor ecuatoriano, donde el extranjero pueda encontrar la riqueza de nuestra lengua y la dinámica pedagógica para su nivel básico. Este análisis también nos refleja el poco aporte que se ha tenido en el diseño de estos materiales didácticos. Siendo que Ecuador es un país turístico y muy hospitalario que brinda residencia a muchos extranjeros.

El aprendizaje del español en el Ecuador nos abre las puertas para diseñar un material didáctico que sea propio, existen muchos de diferentes editoriales extranjeras pero ninguno con nuestros ecuatorianismos, quichuismos, jergas, etc. Es en el instituto "NILI" que se desea realizar este trabajo y la muestra de la investigación nos descubre la necesidad del estudiantado y de los docentes, lo que motiva a crear este material.

CAPÍTULO IV: PROPUESTA

4.1. Manual básico de ejercicios de español, para extranjeros de NILI

4.1.1. Introducción

El Instituto de Lenguaje Internacional Nazareno “NILI” es un programa de estudios de español de inmersión total en el Ecuador. Su propósito principal es enseñar o mejorar el español de estudiantes universitarios que salen a otro país y viven un intercambio cultural.

El Manual básico de ejercicios para la enseñanza del español pretende ser una guía para enseñar el español y acercar al extranjero a nuestra cultura ecuatoriana.

4.1.2. Propósito del manual

- Ayudar con el proceso educativo de la enseñanza del español como segundo idioma.
- Dar a conocer el léxico ecuatoriano.
- Facilitar la transmisión de conocimiento y experiencia cultural.

4.1.3. Utilidad

- Este manual de ejercicios básico será dinámico y didáctico en español, contará con la traducción de algunos verbos al inglés, será contextual.
- Se incluirán los quichuismos y ecuatorianismos utilizados de manera cotidiana en el Ecuador.
- El manual responderá a las necesidades más importantes que tiene el programa como tener una gramática básica e incluir aspectos de la cultura ecuatoriana.
- Se logrará que los estudiantes de “NILI” lo utilicen en el aula y en la casa con ayuda o solos, este manual estará dirigido al nivel básico con los temas que les permitirá usar el idioma español en las diferentes competencias comunicativas.
- Estará dirigido a estudiantes extranjeros universitarios básicos.

4.1.4. Alcance

El presente documento está dirigido para el área académica del instituto “NILI”.

4.1.5. Objetivo general

Elaborar un manual de ejercicios básico de español para que los estudiantes mejoren su capacidad de expresión oral y escrita a través del desarrollo del vocabulario, del estudio gramatical y de aspectos estilísticos particulares de la lengua española ecuatoriana. Los/las estudiantes desarrollarán también la comprensión auditiva y lectora.

4.1.6. Objetivos específicos

- Identificar la necesidad y el interés de los participantes en la elaboración de un manual.
- Ayudar con el proceso educativo de la enseñanza del español como segundo idioma en Ecuador.

4.2. Manual básico de ejercicios

PORTADA (anexo 6)

CONTENIDO

CAPÍTULO: 1

Funcionalidad: Manifestar su estado de ánimo y ubicarse dentro de un lugar geográfico.

Vocabulario: Estados de ánimo, preposiciones y adverbios de lugar.

Gramática: Saludos, presentaciones y despedidas.

Verbo estar.

CAPÍTULO: 2

Funcionalidad: Expresar las acciones que hago diariamente.

Vocabulario: Las prendas de vestir y los números.

Gramática: Presente de verbos regulares.

CAPÍTULO: 3

Funcionalidad: Comprar en el mercado de Otavalo.

Vocabulario: Los números.

Gramática: Verbos irregulares en presente

CAPÍTULO: 4

Funcionalidad: Comunicar los deseos y las necesidades a la hora de comer.

Vocabulario: Los alimentos y las frutas.

Gramática: Estructura de doble verbo.
Verbo gustar y otros.

CAPÍTULO: 5

Funcionalidad: Identificar y presentar a los miembros de la familias.

Vocabulario: Parentescos y profesiones.

Gramática: Verbo ser.

CAPÍTULO: 6

Funcionalidad: Expresarse correctamente al estar en la casa.

Vocabulario: Partes de la casa.

Gramática: Concordancia, el artículo, el sustantivo y el adjetivo.

CAPÍTULO: 7

Funcionalidad: Manejar adecuadamente los verbos ser y estar.

Gramática: Contraste de los verbos ser y estar.

CAPÍTULO: 8

Funcionalidad: Describir acciones habituales.

Vocabulario: Las partes del cuerpo.

Gramática: Verbos reflexivos y verbos recíprocos.

CAPÍTULO: 9

Funcionalidad: Hablar sobre las diversas representaciones artísticas del Ecuador.

Vocabulario: Materiales y artesanías.

Gramática: Pretérito verbos regulares.

CAPÍTULO: 10

Funcionalidad: Describir acciones completas en tiempo pasado.

Vocabulario: Verbos + preposición.

Gramática: Pretérito verbos irregulares.

CAPÍTULO: 11

Funcionalidad: Hablar de sus planes para el fin de semana.

Vocabulario: Lista de los usos de las preposiciones POR Y PARA.

Gramática: Futuro inmediato y las preposiciones por y para.

CAPÍTULO 1

Funcionalidad: **Manifestar el estado de ánimo y ubicarse dentro de un lugar geográfico.**

Vocabulario: **Estados de ánimo, preposiciones y adverbios de lugar.**

Gramática: **Saludos, presentaciones y despedidas.**

Verbo estar.

SALUDOS	Respuestas a los saludos
Buenos días / buenas tardes / buenas noches ¡Hola! ¿Qué tal? / ¿Cómo estás / está? ¿Cómo te / le / les va?	Bien, gracias a Dios Estoy bien gracias Me / nos va bien gracias. Bien, gracias.

DESPEDIDAS	Respuestas a las despedidas
Chao. / Adiós Hasta luego. / Hasta pronto Hasta mañana. ¡Qué te / le vaya bien! Nos vemos	Gracias, a usted también Gracias, igualmente Sí, nos vemos.

PRESENTACIONES	Respuestas a las presentaciones
¡Hola!	
¿Cómo te llamas? ¿Cómo se llama?	(Yo) me llamo...
¿Cuál es tu / su nombre?	Mi nombre es ...
¿Quién eres tú? ¿Quién es usted?	(Yo) soy ...
Quiero presentarte / presentarle a ...	Mucho gusto / encantado (a) / de conocerle le / les / lo / la / los / las
Te / le presento a ...	Es un placer conocerle le / les / lo / la / los / las
Igualmente / el gusto es mío / de igual manera.	Es un gusto conocerle le / les / lo / la / los / las
El placer es mío.	Ha sido un gusto conocerlo le / les / la / los / las

Expresiones del saludo:

Siga nomás.- Quiere decir que le dan la bienvenida y que puede entrar a la casa o lugar en el que se encuentre.

Usted.- La tercera persona es muy usada en nuestro lenguaje porque indica respeto hacia la otra persona, con mayor frecuencia si la persona es desconocida.

GRAMÁTICA:

Verbo estar

yo estoy	nosotros
	estamos
tú estás	
el	ellos
ella está	ellas están
usted	ustedes

USOS:

1º Estados de ánimo: ¿Cómo está usted? **Estoy bien, gracias.**

VOCABULARIO:

Estados de ánimo



Aburrida/o



asustado/a



cansado/a



enfermo/a



enojado/a



alegre/contento/a

feliz



frustrado/a



confundido/a



preocupado/a



triste



nerviosa/o

perdido/a


ocupado/a

tranquilo/a


EJERCICIOS:

A. Conteste las siguientes preguntas usando el verbo “Estar”:

Ejemplo: Usted está contento

1.  ¿Cómo está usted? _____

2.  ¿Cómo estás tú? _____

3.  ¿Cómo está ella? _____

4.  ¿Cómo está tu hermano? _____








5.  ¿Cómo estoy? _____

6.  ¿Cómo está Juan? _____

7.  ¿Cómo estoy? _____

8.  ¿Cómo estamos? _____

B. Escriba el estado de ánimo de los siguientes sujetos. Use los días de la semana.

domingo	Lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	Sábado
						

Ejemplo: ¿Cómo está? El lunes estoy asustada

1. Usted _____
2. Mi familia _____
3. Tú _____
4. Los niños _____
5. Ustedes _____
6. Nosotros _____
7. Yo _____
8. Pablo _____
9. Las chicas _____
10. Mery y yo _____

2º Localización: ¿Dónde está la casa de Juan? La casa de Juan está al sur.

VOCABULARIO:

Adverbios de lugar:



Detrás (de)



delante (de)



enfrente (de)



debajo (de)



encima (de)



entre



al lado (de)

Preposiciones y adverbios de lugar:

Español	Inglés
Sobre	On
debajo de	Under
encima de	on / on top of
cerca de	close to, near
lejos de	far away
al lado de	Beside
atrás de	Behind
a la izquierda de	to the left of
a la derecha de	to the right of
al norte	to the north
al sur	to the south
al oeste	to the west
al este	to the east
afuera de	outside of
en frente de	in front of
arriba de	Up
debajo de	Down
dentro de	inside / within
en	In
en el centro de	in the center of

EJERCICIOS:

A. Seleccione el adverbio de lugar y conteste usando el verbo estar.

Ejemplo: ¿Dónde está el libro? El libro está encima de la mesa.

1. ¿Dónde está su casa? Mi casa _____ la ciudad.
2. ¿Dónde está Quito? Quito _____ del Ecuador.
3. ¿Dónde estás ahora? Yo _____ la costa.
4. ¿Dónde están los niños? Los niños _____ su madre.
5. ¿Dónde están los muebles? Los muebles _____ la sala principal.
6. ¿Dónde está su mochila? Mi mochila _____ la silla.
7. ¿Dónde están nuestros libros? Nuestros libros _____ la mesa.
8. ¿Dónde está el cuadro? El cuadro _____ la cocina.

B. Conteste las siguientes preguntas.

1. ¿Dónde está la refrigeradora? _____
2. ¿Dónde están las flores?

3. ¿Dónde está la sartén?

4. ¿Dónde está la cocina?

5. ¿Dónde están los cubiertos?



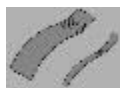
6. ¿Dónde está el pollo? _____

3º Características no permanentes de objetos y animales.

¿Cómo está la ropa? La ropa está seca.

VOCABULARIO:

LISTA DE OPUESTOS



Alto – Bajo

Sucio - Limpio

Grueso - Delgado

Bonito - Feo

Suave - Duro



Pesado - Liviano

Largo - Corto

Lento - Rápido

Grande – Pequeño



Angosto - Ancho

Apretado - Flojo

Claro - Oscuro

Seco - Mojado

Maduro - Verde

Nuevo - Viejo

Sano - Enfermo

Lleno - Vacío

Ordenado – Desordenado

Roto – Arreglado

Cerrado – Abierto

Prendido - Apagado

Caliente - Frio

EJERCICIOS:

A. Conteste las siguientes preguntas:

Ejemplo: ¿Cómo está el café? caliente / frío

El café está frío

El café no está caliente



1. ¿Cómo están los guineos? verdes / maduros



2. ¿Cómo está el perro? limpio / sucio



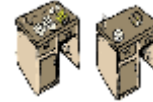
3. ¿Cómo está la taza? llena / vacía



4. ¿Cómo está el gato? sano / enfermo



5. ¿Cómo están los escritorios? ordenado / desordenado



6. ¿Cómo está la televisión? prendida / apagada



B. Complete la oración expresando el estado del objeto:

Ejemplo: ¿Cómo está? El pizarrón está sucio

1. Los libros _____

2. Las mesas _____

3. La ventana _____

4. El piso _____

5. El bus _____

6. La pared _____

7. Los lentes _____

8. El foco _____

9. El celular _____

10. La puerta _____

4º Acción progresiva: estar + gerundio (ver la lista de verbos de la página 13 de este manual)

Yo **estoy hablando** con mi jefe.

Nosotros **estamos leyendo** el libro de español.

Acción progresiva

Estar (presente) + Gerundio (verbos)

habl - ar **ando** = hablando

com - er **iendo** = comiendo

viv - ir **iendo** = viviendo

EJERCICIOS:

A. Conjugue los verbos con la acción progresiva:

Ejemplo: Yo (caminar)... Yo estoy caminando

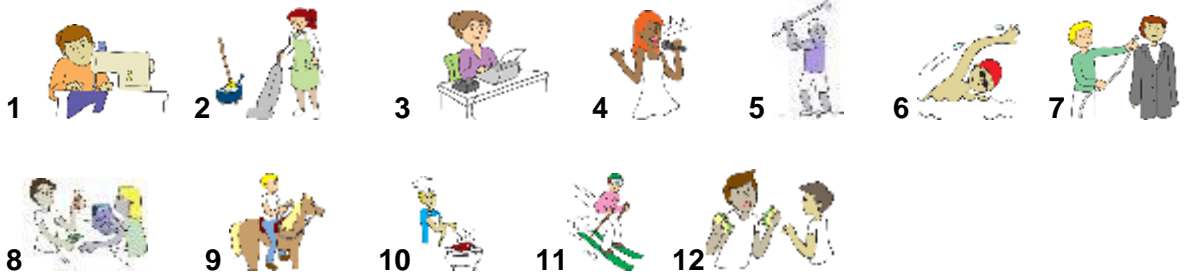
1. Juan Carlos (hablar) _____ con sus padres.
2. Las mujeres (preparar) _____ el desayuno en la cocina.
3. Ellos (escribir) _____ una historia en la clase.
4. Nosotros (correr) _____ detrás del jardín.
5. Mi hermano (conversar) _____ con mi mamá.
6. Yo (descansar) _____ ocho horas cada día.
7. La familia (escuchar) _____ música cristiana.
8. Mi profesora (corregir) _____ mi examen.
9. Tú (leer) _____ los libros de español.
10. Los niños (compartir) _____ chocolates a sus padres.
11. Ellos (cultivar) _____ árboles frutales.
12. Tú y yo (pasear) _____ por el parque

13. Los seminaristas (cantar) _____ en la capilla.

14. Los estudiantes (escoger) _____ los libros en la biblioteca.

B. Responda a la pregunta ¿qué está haciendo? de los siguientes dibujos:

Ejemplo: Él está conversando



1. (yo) _____

2. (nosotros) _____

3. (ellos) _____

4. (usted) _____

5. (tú) _____

6. (ella) _____

7. (ustedes) _____

8. (él) _____

9. (yo) _____

10. (nosotros) _____

11. (tú) _____

12. (ellas) _____

5º Expresiones:

ESTAR DE buen humor/ mal humor

ida / vuelta / regreso

paso

frente / espaldas

pie

rodillas

acuerdo

luto o duelo

novio/a

moda

REVISEMOS

A. Escriba el estados de ánimo que representan los dibujos. ¿Cómo está?.

Ejemplo: Mi amigo está enojado



Marlon _____



Carlos y María _____



Rosa _____

A. Conteste las siguientes preguntas:

Ejemplo: La capilla está al lado de la cancha de fútbol.

MAPA DEL SEMINARIO NAZARENO



1. ¿Dónde está la cancha de fútbol?

2. ¿Dónde está la biblioteca?

3. ¿Dónde está el tabernáculo?

4. ¿Dónde está la capilla?

5. ¿Dónde está su habitación?

6. ¿Dónde está la oficina de la directora?

7. ¿Dónde están los talleres?

8. ¿Dónde está la guardianía?

9. ¿Dónde están las oficinas y las aulas?

B. Forme oraciones con el verbo “ESTAR” para indicar el estado de cosas o animales, estado de ánimo o localización:

Ejemplo: La cocina está limpia.

1. la leche – caliente

2. Yo – alegre _____
3. Los niños – tristes _____
4. Tú y yo – cansados _____
5. Nosotros – enfermos _____
6. Los estudiantes – sentados _____
7. La ventana – abierta _____
8. El escritorio – limpio _____
9. El basurero – lleno _____
10. La vajilla – nueva _____

CAPÍTULO 2

Funcionalidad: **Expresar las acciones que hago diariamente**

Vocabulario: **Prendas de vestir**

Gramática: **Presente de verbos regulares**

Dinámica: **Desfile de trajes típicos del Ecuador**

VOCABULARIO: **Prendas de vestir**



la blusa



el abrigo



el saco



la falda



el vestido



la camisa



el pantalón/el anaco



el terno/el taje de baño



la pijama



la pantaloneta



la camiseta



las medias



la chaqueta



el suéter



el terno

ACCESORIOS

Calzado:



los zapatos deportivos/zapatillas



las botas



las sandalias/las sapatilla



los zapatos



los zapatos de taco

Complementos:



el bolso



la cartera



las gafas de sol



la bufanda



el pañuelo



la corbata



el paraguas/la sombrilla



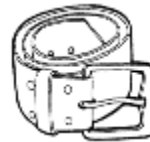
el sombrero



la gorra



el gorro



el cinturón/ la correa



el chal/el poncho



los guantes

Joyas y bisutería:



el anillo/ la sortija



el broche/el prendedor



el collar/la cadena



los aretes



el reloj



la pulsera /la manilla

EJERCICIO:

A. Identifique estas 15 prendas de vestir Ejemplo: El vestido.



- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____
- 6. _____
- 7. _____
- 8. _____
- 9. _____
- 10. _____
- 11. _____
- 12. _____
- 13. _____
- 14. _____
- 15. _____

GRAMÁTICA:

TIEMPO PRESENTE

En español hay tres terminaciones de verbos: **ar / er / ir**.

Verbos regulare

Hablar		Comer	
Yo hablo	Nosotros hablamos	Yo como	Nosotros comemos
Tú hablas		Tú comes	
Él	Ellos	Él	Ellos
Ella habla	Ellas hablan	Ella come	Ellas comen
Usted	Ustedes	Usted	Ustedes

Vivir	
Yo vivo	Nosotros vivimos
Tú vives	
Él	Ellos
Ella vive	Ellas viven
Usted	Ustedes

Lista de verbos regulares

- AR

Español	Inglés	Español	Inglés
Acabar	to finish	Llegar	to arrive
Amar	to love	Llevar	to carry
Ayudar	to help	Llorar	to cry

Bailar	to dance	Mandar	to send
Buscar	to look for	Manejar	to drive
Cambiar	to change	Mirar	to look
Comprar	to buy	Molestar	to bother/ to molest
Contestar	to answer	Necesitar	to need
Continuar	to continue	Olvidar	to forget
Conversar	to talk	Pagar	to pay
Cruzar	to cross	Pasear	to take a walk
Cultivar	to cultivate	Practicar	to practice
Dejar	to leave behind	Preparar	to prepare
Descansar	to rest	Quitar	to take away
Desayunar	to have breakfast	Regresar	to return
Desear	to wish	Reparar	to repair
Entregar	to deliver	Sacar	to pull out, take out
Estudiar	to study	Terminar	to finish
Escuchar	to listen	Tirar	to throw
Esperar	to wait / to expect	Tocar	to touch, to play
Explicar	to explain	Tomar	to drink, to take
Hablar	to speak	Trabajar	to work
Lavar	to wash	Usar	to use
Levantar	to pick up	Viajar	to travel
Limpiar	to clean	Visitar	to visit
Llamar	to call	Caminar	to walk
Enseñar	to teach	Cocinar	to cook
Cantar	to sing	Nadar	to swim
Pintar	to paint	Orar	to pray
Secar	to dry		

- ER

Español	Inglés	Español	Inglés
Aprender	to learn	Deber	to owe / must
Coger	to grab	Escoger	to choose
Comer	to eat	Leer	to read
Comprender	to understand	Recoger	to pick up
Correr	to run	Romper	to break
Coser	to sew	Toser	to cough
Creer	to believe	Vender	to sell
Prometer	to promise	Temer	to fear
Beber	to drink	Responder	to reply, to answer
Prender	to turn on		

- IR

Español	Inglés	Español	Inglés
Abrir	to open	Distinguir	to distinguish
Asistir	to attend	Escribir	to write
Cubrir	to cover	Exigir	to demand
Decidir	to decide	Recibir	to receive
Vivir	to live	Partir	to divide, to part
Dividir	to divide	Prohibir	to prohibit
Sufrir	to suffer	Permitir	to allow
Compartir	to share		

EJERCICIOS:

A. Conjuge en presente los siguientes verbos:

Verbos	tú	yo	ellos	nosotros	el
trabajar					
correr					
cultivar					
comprender					
escuchar					
asistir				asistimos	
aprender					
permitir					
prometer					
terminar					
amar					
vender			venden		
recibir					
leer					
orar	oras				
ayudar					
aprender		aprendo			
subir					
prometer					

B. Haga oraciones completas:

Ejemplo: Yo compro pan en la mañana

1. (Yo) leer el periódico cada día.

2. (Tú) vivir en una casa.

3. (Mi amiga) mirar un vestido nuevo en el almacén.

4. (Los estudiantes) beber jugo de frutas naturales.

5. (El instructor) contestar todas las preguntas.

6. (Los padres) escribir correos electrónicos a sus hijos.

7. (Nosotros) recibir buenas noticias.

8. (La niña) comer en casa de la abuela.

9. (Los turistas) comprar libros usados.

10. (Felipe) asistir a clase todos los días.

C. Conteste con oraciones completas:

Ejemplo: ¿Vive en una casa con sus padres o en el campus de su universidad?

Yo vivo en la casa de mis padres con mis tres hermanos y mi abuela.

1. ¿Qué días asiste a clases de español?

2. ¿Recibe dinero de sus padres o trabajas?

3. ¿Generalmente, bebe café o té por la mañana?.

4. ¿De quién recibe correos electrónicos?

5. ¿Dónde come después de sus clases? ¿Cómo es la comida ecuatoriana?

6. ¿Practica otro idioma con tus amigos? ¿Cuál?

7. ¿Cuántas horas estudias cada día?

8. ¿Cuándo visito el mercado en La Ofelia?

9. ¿Lee algún libro? ¿Cuál es tu favorito?

D. Escriba oraciones con los verbos en presente que son más cotidianos para usted:

Ejemplo: Yo como todos los días con mi familia ecuatoriana.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

11. _____

12. _____

CAPÍTULO 3

Funcionalidad: **Comprar en el mercado de Otavalo y regatear.**

Vocabulario: **Números**

Gramática: **Verbos irregulares en presente**

VOCABULARIO:

Los números

Serie del 0 al 10	Serie del 10 al 100	Serie de 100 al 1000
0 cero	10 diez	100 cien
1 uno		
2 dos	20 veinte	200 doscientos
3 tres		
4 cuatro	30 treinta	300 trescientos
5 cinco		
6 seis	40 cuarenta	400 cuatrocientos
7 siete		
8 ocho	50 cincuenta	500 quinientos
9 nueve		
10 diez	60 sesenta	600 seiscientos
	70 setenta	700 setecientos
	80 ochenta	800 ochocientos
	90 noventa	900 novecientos
	100 cien	1000 mil

Cantidades	
11 once	22 veinte y dos
12 doce	38 treinta y ocho
13 trece	45 cuarenta y cinco
14 catorce	124 ciento veinticuatro
15 quince	567 quinientos sesenta y siete
16 dieciséis	100 cien
17 diecisiete	1000 mil
18 dieciocho	1'000.000 un millón
19 diecinueve	
20 veinte	

EJERCICIOS:

A. Escriba las siguientes cantidades:

5 _____

15 _____

17 _____

25 _____

38 _____

147 _____

259 _____

598 _____

1.999 _____

15.535 _____

28.954 _____

59.268 _____

135.552 _____

B. ¡Vamos a jugar con los números!

Ejemplo: Yo compro dos bufandas por 20 dólares

1. ¿Cuánto cuesta un par de zapatos en tu país?

2. ¿Cuánto cuesta una corbata?

3. ¿Cuánto cuesta una bufanda en Otavalo?

4. ¿Cuánto cuesta un sombrero de paja toquilla?

5. ¿Cuántos hermanos tienes?

6. ¿Cuántos años tienes?

7. ¿Cuántos zapatos deportivos tienes?

8. ¿Cuánto cuesta un abrigo de invierno?

9. ¿Cuánto cuesta un anillo de oro para el matrimonio?

10. ¿Cuánto cuesta el boleto de avión a Ecuador?

GRAMÁTICA:

GRUPOS DE VERBOS IRREGULARES

(Presente-Indicativo)

➤ **E cambia por I**

repetir - to repeat

conseguir - to great

medir - measure

reír - to laugh

sonreír - to smile

servir - to serve

pedir - to order

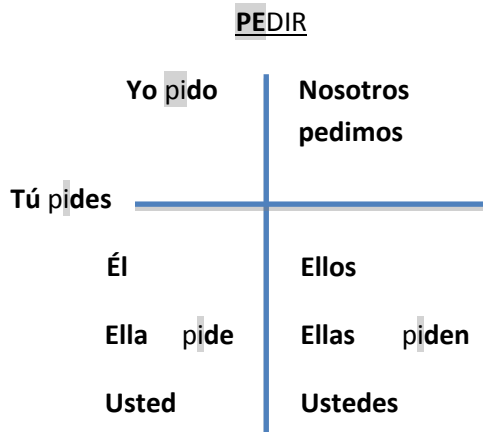
seguir - to follow

elegir - to choose

corregir - to correct

despedir - see off

competir – compete



EJERCICIOS:

A. Conjugue en presente los siguientes verbos con los cambios e → i

Verbos	Ellos	yo	tú	nosotros
repetir				
Competir				
Corregir				
Servir				

conseguir				
elegir				
Seguir				
Vestir				
Sedir				
Despedir				

B. Conjugue en presente los siguientes verbos cambia e → i

Ejemplo: Yo sirvo la comida.

1. Yo (pedir) _____ cereal en mi desayuno.
2. Nosotros (repetir) _____ la lección de historia.
3. Tú (reír) _____ cuando miras las películas cómicas.
4. El capitán (sonreír) _____ a los pasajeros del vuelo.
5. Nosotros (despedir) _____ a nuestros amigos en el aeropuerto.
6. Ellos (competir) _____ en las carreras de motos.
7. El ingeniero (seguir) _____ las reglas de construcción.
8. La enfermera (elegir) _____ poner una inyección.
9. Nuestra coordinadora (corregir) _____ los exámenes.
10. Tú y él (pedir) _____ los resultados de sus exámenes.

11. El sastre (medir) _____ el terno de mi papá.

12. El presidente siempre (conseguir) _____ sus objetivos.

13. La mesera (servir) _____ en el restaurante.

➤ **E cambia por IE**

sentar (se) – to sit

sentir (se) – to feel

hervir – to boil

entender – to understand

preferir – to prefer

querer – to want

merendar – eat dinner

recomendar – to recommend

cerrar- to close

empezar – to start

pensar – to think

mentir – to lie

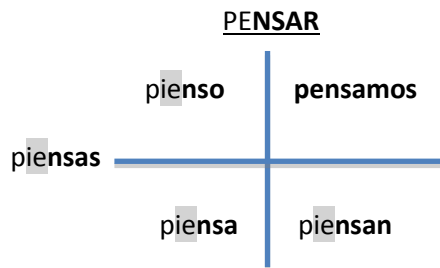
comenzar – to start

encender – turn on

sugerir - suggest

perder - mislay

• nevar - snow



EJERCICIOS:

A. Conjuge en presente los siguientes verbos e → ie

Verbos	Tú	yo	ellos	nosotros
Empezar				
Perder				
Sentir				
mentir				
sugerir				
Cerrar				
Querer				
encender				
Comenzar				
hervir				

B. Conjuge los siguientes verbos irregulares en presente e → ie

Ejemplo: Ella cierra la puerta.

1. Yo (preferir) _____ mirar documentales de la vida real.
2. Nosotros (sentir) _____ amor por los demás.
3. El policía nunca (mentir) _____ a la gente.
4. Ellos (comenzar) _____ su clase a las 09:00 de la mañana.
5. Yo siempre (empezar) _____ mi rutina de ejercicios a las 06:00.
6. Mi familia (merendar) _____ verduras por las noches.
7. Los estudiantes (encender) _____ todas las luces de la habitación.
8. Tú (querer) _____ conocer otras culturas de Latinoamérica.

9. Nosotros (sugerir) _____ ir a la playa en el verano.
10. Yo nunca (cerrar) _____ la puerta de mi oficina.
11. Los fines de semana, mi hijo (pensar) _____ salir con sus amigos.
12. Mi perro siempre (perder) _____ su pelota.
13. Yo (hervir) _____ el agua, antes de beberla.
14. En nuestro país nunca (*nevar) _____.

➤ **O cambia por UE**

volver – come back

devolver - return

encontrar - find

contar - count

soñar - dream

almorzar - lunch

poder – to can

recordar - remember

oler - smell

dormir - sleep

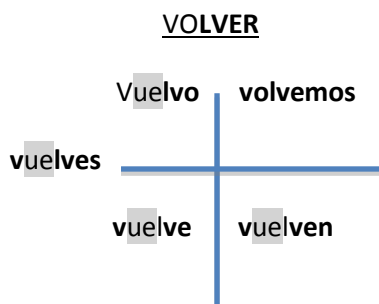
mostrar - show

volar - fly

probar - taste

rogar – call for

morir (se) – die



NOSOTROS ES REGULAR

EJERCICIOS:

A. Conjuge en presente los siguientes verbos o → ue

Verbos	Ella	tú	yo	nosotros
Contar				
Encontrar				
Morir				
Almorzar				
Volver				
Poder				
Encontrar				
Soñar				
Dormir				
rogar				
Oler				
Mostrar				
Probar				
Volar				
Devolver				

B. Conjuge en presente los siguientes verbos o → ue

Ejemplo: Ellos vuelven de Ibarra

1. Yo (volver) _____ a casa después de mis clases.
2. Los niños (oler) _____ las flores en el parque.
3. Su esposa (dormir) _____ ocho horas cada noche.

4. Alfonso (rogar) _____ a Dios cuando tiene problemas.
5. El jefe no (poder) _____ llegar temprano a la oficina.
6. Nosotros (encontrar) _____. algunos pájaros en el bosque.
7. Tú (soñar) _____ en ir a la playa con nosotros.
8. Yo (almorzar) _____ con mis compañeros de cuarto.
9. Mi abuela (contar) _____ historias de su infancia.
10. El turista (probar) _____ yaguarlocro en Calderón.

➤ **“C” cambia por “ZCO”, solo en la primera persona del singular (YO) el resto es regular**

conocer - know

agradecer - thank

crecer- grow up

traducir - translate

conducir - drive

pertenecer – pertain

	<u>CONOCER</u>		
	conozco		conocemos
conoces			
	conoce		conocen

➤ **I cambia por Y**

construir – build up

concluir - conclude

destruir - shatter

sustituir - replace

	<u>CONSTRUIR</u>		
	construyo		construimos
construyes			
	construye		construyen

➤ Termina en “GO” solo en la primera persona del singular. El resto es regular

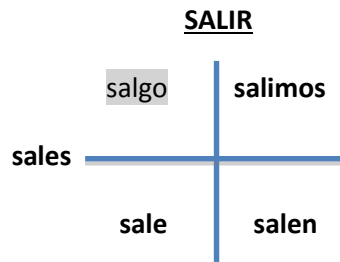
salir – get out

valer - worth

poner – put on

componer - compose

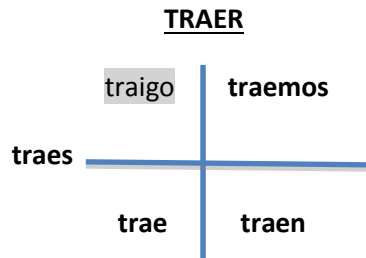
suponer – suppose



➤ Termina en “IGO” solo en la primera persona del singular. El resto es regular.

traer

caer (se)

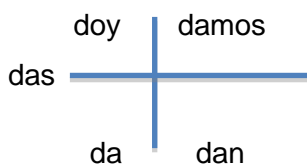


Verbos irregulares especiales

ESTAR = estoy

IR = voy

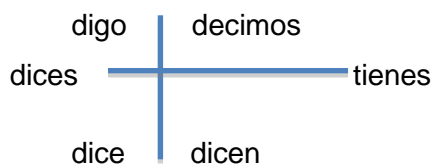
DAR



CONTRADECIR

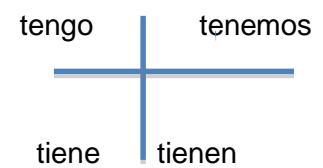
PREDECIR

DECIR

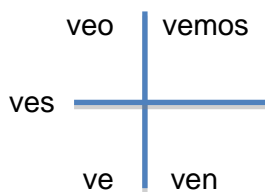


OBTENER

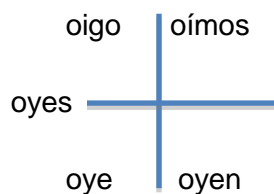
TENER



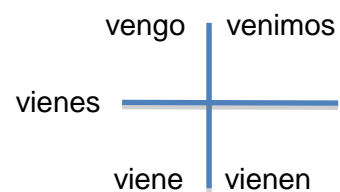
VER



OÍR



VENIR



HACER

hago | hacemos
haces | _____
hace | hacen

SABER

sé | sabemos
sabes | _____
sabe | saben

JUGAR

juego | jugamos
juegas | _____
juega | juegan

SER

soy | somos
eres | _____
es | son

IMPERSONALES

LLOVER Llueve

HABER Hay

COSTAR Cuesta

EJERCICIOS:

A. Conjugué los verbos irregulares especiales en presente

Verbos	ellos	yo	tú	el
conocer				
ver				
saber				
tener				
hacer				
salir				
venir				

Oír				
dar				
conducir				
traer				
construir				
destruir				

B. Conjugue los verbos irregulares en presente (zco, go, igo, i → y) y los verbos especiales: Ejemplo: Los estudiantes de arquitectura construyen maquetas

1. Yo (conducir) _____ por la carretera.
2. Los ecologistas no (destruir) _____ los bosques.
3. Ellos (conocer) _____ las montañas.
4. Yo no (saber) _____ nadar en los ríos torrentosos.
5. El (Ser) _____ un protector del medio ambiente.
6. Los estudiantes (tener) _____ que aprender muchas palabras en español.
7. Las leonas (traer) _____ comida para sus cachorros.
8. las mujeres (hacer) _____ muchas compras.
9. Tú (poner) _____ mucha agua a las plantas.
10. Ellos (dar) _____ zapatos a los niños pobres.
11. Nosotros (salir) _____ al bosque a tomar aire puro.
12. Yo (oír) _____ la música en los buses.

13. Ellos no (conocer) _____ dónde está el parque Metropolitano.

14. Mi abuelo (tener) _____ fuerza para subir a las montañas.

15. Yo no (traer) _____ nada a mi oficina.

16. Las manzanas (caer) _____ cerca del árbol.

17. Mi madre y yo (hacer) _____ pasteles de frutas secas.

18. Yo no (saber) _____ mucho de biología.

VOCABULARIO:

En Ecuador solo hay dos estaciones: invierno y verano

Estaciones:



Invierno



Primavera



Verano



Otoño

Descripción del clima:



Hace frío



hay (mucho) humedad



hay nieve



hace calor



hace viento



hace buen / mal tiempo



llueve, aguacero

HABLAR DEL CLIMA

Español	Ingles
¿Cómo está el clima?	What`s the weather like?
Hace buen tiempo	It`s nice weather
Hace calor	It`s hot
Hace frío	It`s cold
Está haciendo sol	It`s sunny
Hace viento	It`s windy
Está cubierto	It`s cloudy
Está despejado	It`s clear
Está lloviendo	It`s raining
Está nevando	It`s snowing
Está nublado/nuboso	It`s cloudy

Quichuismos:

ACHACHAY = Qué frío

ARRARRAY = Qué calor, está caliente

AGUACERO = Es una lluvia fuerte

SOROCHE = Malestar producido por la altura

EJERCICIO:

A. Describe el tiempo en cada una de las estaciones del año y lo que hacemos normalmente con este clima:

1. ¿Cómo es el clima en el invierno?



¿Qué haces en el invierno?

2. ¿Cómo es el clima en la primavera?

¿Qué haces en el día?



3. ¿Cómo es el clima en el verano?

¿Qué hace normalmente en el día?



4. ¿Cómo es el clima en el otoño?

¿Qué hace normalmente en el día?



REVISEMOS

A. Conjugue en presente los siguientes verbos irregulares de las familias ya estudiadas:

- Ejemplo:** Yo siempre cierro la puerta de mi habitación. (cerrar)
1. Él _____ terminar el trabajo muy pronto (poder)
 2. ¿Por qué _____ tú al niño? (despertar)
 3. Nosotros nunca _____ en el partido de fútbol (perder)
 4. ¿Qué _____ tú sobre el "choque cultural"? (pensar)
 5. Yo te _____ el diccionario de español (devolver)
 6. Yo no _____ la dirección del doctor (encontrar)
 7. El artista nos _____ el cuadro (mostrar)
 8. Todo _____ mucho dinero (costar)
 9. ¿Por qué no _____ en el parque? (dormir)
 10. El partido de fútbol _____ a las 15:30pm (empezar)
 11. El señor González _____ dormir temprano (preferir)
 12. Ellos no _____ el episodio del libro (recordar)
 13. ¿A qué hora _____ su esposo a casa? (volver)
 14. Nosotros no _____ la situación política (entender)

B. Conteste las siguientes preguntas usando los verbos irregulares en presente (interactúe con el estudiante):

Ejemplo: ¿Qué libros trae Víctor a la clase? Víctor trae los libros de español.

1. ¿Usted da limosna a los pobres?

2. ¿Usted sale con sus amigos por las noches?

3. ¿Ven programas culturales en la televisión?

4. ¿Quién hace el almuerzo en su casa?

5. ¿Los libros están en la mochila?

6. ¿Dónde está su habitación?

7. ¿Ustedes van el domingo a la iglesia de San Francisco?

8. ¿Pone atención en sus clases de español?

C. Llene los espacios con los verbos en presente:

El e-mail de Aníbal

Querida Susi:

Gracias por escribirme.

Me alegra mucho recibir tu e-mail. Tu español (ser) _____ muy bueno, de verdad, tú (escribir) _____ muy bien.

Yo (tener) _____ dieciocho años ahora y (ser) _____ alumno del último año de colegio. Una de las clases que (tener) _____, (ser) _____ español y te (poder) _____ decir que no me gusta mucho. (Ser) _____ muy difícil.

Como tú (saber) _____, yo (vivir) _____ en Cuenca, una ciudad muy colonial.

Cuenca (ser) _____ una ciudad muy bonita y (estar) _____ al sur de Ecuador. (Vivir) _____ con mis padres y mis dos hermanos. Yo (ser) _____ el mayor. Nuestra casa no (ser) _____ grande pero (ser) _____ cómoda. Te voy a enviar varias fotos de la ciudad y también fotos de mi casa y de mi familia.

(Ser) _____ una persona muy atlética y me gustan los deportes. (Practicar) _____ natación, tenis y golf. También me gusta ir al cine. Me gustan mucho las películas norteamericanas pero (preferir) _____ las películas francesas .

¡Escríbeme pronto!

Aníbal.

CAPÍTULO 4

Funcionalidad: **Comunicar deseos y necesidades a la hora de comer.**

Vocabulario: **Alimentos, Frutas y verduras**

Gramática: **Estructura de doble verbo**

Verbo gustar y otros

Lectura

Costumbres a la hora de comer en la cultura ecuatoriana

La etiqueta en un país latinoamericano puede ser muy simple y a la vez, puede mostrar respeto, afecto a la cultura y a los miembros de una familia.

Una costumbre después de comer es, mantener una conversación entre los miembros de la familia para conservar la comunicación familiar.

Por eso es importante saber que a la hora de comer con una familia latina, la sobremesa es más allá de solo comer. El respeto a la cultura y el afecto a la familia se lo mira cuando el invitado o invitada se sirve toda la comida que la familia comparte en la mesa, pues no hay la cultura de botar la comida, como es común en otros países. ¡Entonces, a comer todo!

VOCABULARIO:

Los alimentos



la leche



el agua



el pan



el pescado



el queso



el yogurt



el arroz



la mantequilla



la carne



el helado



el tocino



el aceite



la salchicha



el pollo



los huevos

el chocolate

la harina

la sal

el azúcar

el ají

LAS FRUTAS



la sandía la toronja la piña la fresa la papaya el aguacate la pera la cereza



el coco la mandarina la lima la manzana el melón el limón el durazno



la naranja la uvilla la mora el banano (guineo) la uva el tomate de árbol

VERDURAS



el brócoli la cebolla la lechuga el pimiento la col el choclo la zanahoria



el tomate riñón los espárragos la berenjena la coliflor la espinaca el frejol



la arveja el nabo los champiñones la papa el pepinillo



la remolacha el rábano el apio las alcachofas la calabaza / el zapallo

Quichuismo:

GUARAPO = Jugo fermentado de caña

CHAPO = Alimento preparado con agua o leche y harina de cebada

GRAMÁTICA:

Estructura de doble verbo:

El primer verbo va conjugado + infinitivo.

Lista de verbos

Querer

desear

necesitar

deber

tener que

preferir

sugerir + infinitivo

pensar

poder

esperar

soler

aconsejar

EJERCICIOS:

A. RESPONDA las siguientes preguntas:

1. ¿Qué quiere desayunar normalmente?



salchichas

pollo

pan

cereal

queso

té

tocino

2. ¿Qué tengo que comer en la mañana?



pastel

huevos

ensalada

hamburguesa

limonada

taco

jugo

3. ¿Qué aconseja consumir en el día para una buena dieta alimenticia?



el arroz

los camarones

la ensalada de frutas

el tallarín

el helado



las papas fritas

la espinaca

la carne

4. ¿Qué debe comprar cuando no tiene energía?



el tomate



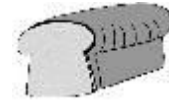
el plátano/guineo



las uvas



el maíz



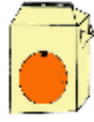
el pan



la leche



el agua



el jugo



la cerveza

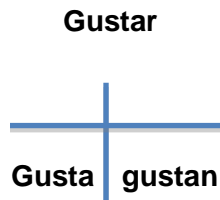
B. Conjugue la estructura de doble verbo:

1. Mucha gente no (desear comer) _____ comida saludable.
2. El hermano de mi amiga (preferir desayunar) _____ frutas frescas.
3. Yo no (poder comer) _____ nada con maní.
4. El abuelo (soler beber) _____ mucho jugo de zanahoria.
5. Mi profesora de español nunca (querer salir) _____ a un restaurante.
6. Nuestra hija (sugerir preparar) _____ sopa de verduras.
7. Su profesor de gimnasia (aconsejar hacer) _____ dieta de verduras.
8. Tu vecino nunca (pensar compartir) _____ con nosotros.
9. Mi familia siempre (esperar hacer) _____ la sobremesa.
10. El policía frecuentemente (tener que comer) _____ fuera de casa

GRAMÁTICA:

Verbos de complemento indirecto

Estos verbos son conjugados en las terceras personas de singular y de plural en cualquier tiempo y se los usa sólo con los pronombres de complemento indirecto.



a mí (no) me gusta comer sopa de verduras.

a ti (no) te gusta el helado.

a él

a ella (no) le gustan las rosas rojas.

a usted

a nosotros (no) nos gusta beber jugos frescos.

a nosotras

a ellos (no) les gusta el té helado.

a ellas

a ustedes

Otros verbos de complemento indirecto:

gustar	disgustar	agradar	desagradar	Interesar
Encantar	molestar	halagar	Irritar	Importar
Fascinar	fastidiar	doler	Arder	Parecer
Sorprender	hacer falta	faltar	sobrar	Tocar

EJERCICIOS:

A. Conjugue el verbo gusta y otros verbos de complemento indirecto con sus pronombres:

1. (a ella) (gustar) _____ los ojos azules.
2. (a ti) (interesar) _____ la protección del medio ambiente.
3. (a nosotros) (hacer falta) _____ cuidar mucho la salud.
4. (a la gente) (disgustar) _____ mirar basura en las calles.
5. (a mi hija) (doler) _____ todo el cuerpo.
6. (a mi esposo) (no importar) _____ los centros comerciales.
7. (a ellos) (tocar) _____ ser atendidos por el doctor.
8. (a los hombres) (fascinar) _____ los deportes.
9. (a mí) (encantar) _____ practicar español con la familia.
10. (a ella y a mí) (sobrar) _____ comida del almuerzo para la cena.

B. Haga oraciones con la forma de los verbos de complemento indirecto:

1. doler / a ellos / el estómago

2. a mí / no tocar / trabajar

3. a mis padres / fascinar / las frutas y verduras.

4. hacer deporte / a los vecinos / hacer falta

5. oír las predicaciones en español / a los estudiantes / encantar

6. a los jóvenes/ interesar / los deportes extremos

7. a nosotros / faltar / cuidar más nuestra salud

8. a los ecologistas / molestar / cuando la gente fuma en lugares públicos.

9. a ti / arder / la piel cuando estás mucho tiempo en el sol

10. a nuestra profesora de ciencias / nuestro puntaje final / importar

C. Conteste las siguientes preguntas con los verbos de complemento indirecto:

1. ¿Le gusta el color de mis ojos? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

2. ¿Le duelen las rodillas cuando hace frío? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

3. ¿A su padre le importa tu salud? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

4. ¿Le arde la piel cuando estás mucho tiempo en el sol? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

5. ¿Le molestan las personas que botan basura en la calle? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

6. ¿A su familia le encanta celebrar el día de acción de gracias? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

7. ¿Le gustan los deportes extremos? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

8. ¿Le sorprende que alguien vive en una cultura diferente por muchos años? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

9. ¿A las mujeres les fascinan las bufandas de Otavalo? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

10. ¿A su mamá le parece que las montañas de Ecuador son altas? ¿por qué?

Sí, _____

No, _____

CAPÍTULO 5

Funcionalidad: **Identificar a los miembros de la familia y sus diferentes roles.**

Vocabulario: **Parentescos y Profesiones**

Gramática: **El verbo ser**

VOCABULARIO:

Parentescos:



el abuelo



la abuela



el papá



la mamá



el hijo



la hija



el tío



la tía



el primo



la prima

el sobrino

la sobrina

el hermano

la hermana

el nieto

la nieta

el cónyuge

la cónyuge

el suegro

la suegra

el cuñado

la cuñada

el yerno

la nuera

amigo/a

compañero/a

Quichuismos:

TAITA= Papá

ÑAÑO = Hermano

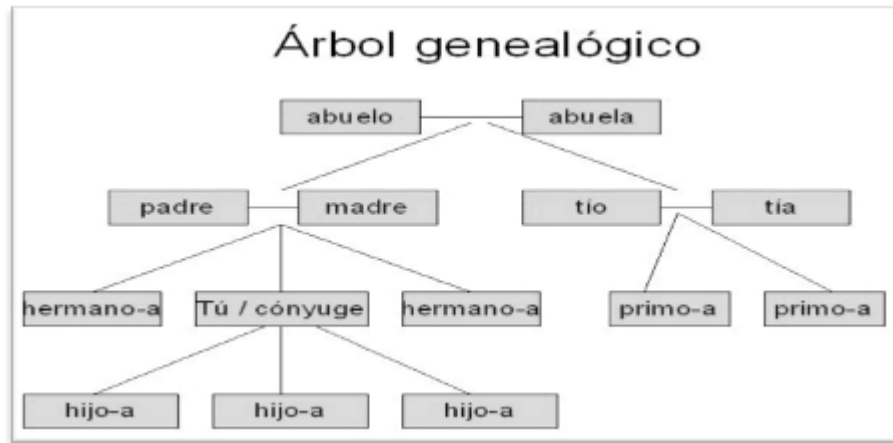
ÑAÑA = Hermana

GUAGUA = Niño tierno

GUAMBRA = Chica o chico

CHAPA = Forma despectiva de llamar al policía

GUAPO /A = Calificativo que se le da a un hombre o a una mujer para decir que es bonita



Las Profesiones:



el/la abogado/a



el/la artista



el/la peluquero/a



el/la bombero/a



el/la carnicero/a



el/la científico/a



el/la director/a



el/la doctor/a



el/la electricista



el/la enfermera/o



el/la fotógrafo/a



el/la guardia



el/la cantante



el/la mecánico



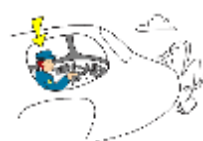
el/la mensajero/a



el/la mesera/o



el/la pescador



el/la piloto



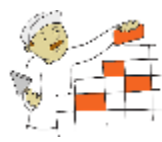
el/la pintor/a



el/la policía



el sastre



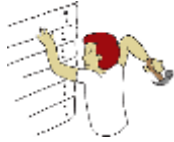
la/el albañil



el/la arquitecto/a



el/la cajero/a



el/la carpintero/a



el/la cartero/a



la costurera



el/la dentista



el/la entrenador/a



el/la farmacéutico/a



el/la modelo



el plomero



el/la locutor/a



el/la panadero/a



el/la profesor/a



el/la escritor/a



el/la recepcionista



el/la secretaria/o



el soldador



el/la taxista



el/la traductor/a



el/la vendedor/a



el/la veterinario/a



el/la programador/a



el/la ingeniero/a



el/la chofer



el/la cocinero/a



el actor/la actriz

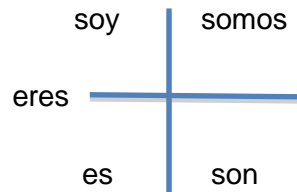
el vendedor/a

el cajero/a

el controlador/a

GRAMÁTICA:

El verbo Ser



USOS:

➤ PERSONAL

1. Identificación de las personas:

Yo soy Adriana

2. Parentesco: ¿Quién es ...?

¿Quién es él? Él es mi hermano.

3. Origen y nacionalidad: ¿De dónde es...?

¿De dónde es? Yo soy ecuatoriano, Soy de Ecuador

de Perú/peruano de Estados Unidos/ estadounidense

de Colombia/colombiano de Norteamérica/norteamericano

4. Profesión: ¿Cuál es su profesión?

Soy ingeniero químico.

arquitecto / ingeniero

abogado / doctor

5. Estado civil: ¿Cuál es su estado civil? Él es soltero

soltero/a casado/a viudo/ a divorciado/a

6. Características permanentes, intelectuales o físicas ¿Cómo es...?

¿Cómo es tu profesora de idiomas?

Ella es alta, inteligente y es amable.

EJERCICIOS:

Verbo ser personal:

A. Llene los espacios con el verbo ser:



Yo _____ Oswaldo. Ella _____ Ana Luisa. Nosotras _____ artesanas.

Yo _____ Pintor. Ella _____ modelo. Nosotras _____ de La Paz.

Yo _____ de Ecuador. Ella _____ de Chile. Nosotras _____ bolivianas.

Yo _____ indígena. Ella _____ chilena. Nosotras _____ mujeres.

Yo _____ famoso. Ella _____ conocida. Nosotras _____ inteligentes.

B. Identifique el estado civil de los siguientes gráficos:



1. Ellos _____



2. Nosotros _____



3. Yo _____



4. Tú _____

C. ¿Identifique, qué profesiones son?



Él _____



Ella _____



Él _____





















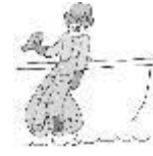














D. Conteste las siguientes preguntas usando el verbo ser:

1. ¿Quién es usted?

2. ¿De dónde es usted?

3. ¿Cómo es su mejor amiga/o?

4. ¿Cuál es su profesión?

5. ¿Cuál es su estado civil?

6. ¿De dónde es su taita?

E. Investigue y complete la biografía de estos personajes usando el verbo “Ser”:

¿Quiénes son estos personajes?

1. ¿Quién _____ él?

2. ¿Quién _____ ella?



El _____ Oswaldo Guayasamín.

Ella _____ Rigoberta Menchú.

F. Haga una presentación de su compañero de cuarto use el verbo “Ser”:

G. Traiga fotos de su familia y preséntelos a la clase.

GRAMÁTICA:

➤ OBJETOS O ANIMALES

1. Identificación de cosas ¿Qué es esto...?

¿Qué es esto? Éste es un reloj.

¿Qué es eso? Ésa es una alfombra.

2. Material de las cosas o raza de animales ¿De qué es...?

¿De qué material es la cama?

La cama es de madera.

algodón / papel / vidrio / lana

oro / plata / madera / cuero

3. Origen o procedencia de las cosas o animales ¿De dónde es...?

¿De dónde es este mantel? Este mantel es de los Salasacas.

4. Posesión ¿De quién es...?

¿De quién es el mantel? El mantel es de mi mamá

EJERCICIOS:

Verbo de objeto o animales:

A. ¿Qué es esto?



Éste _____ un _____



Éstas _____ unas _____



Éste _____ un _____



Estos _____ unos _____



Éste _____ un _____



Éste _____ un _____

B. Complete las oraciones con la forma correcta del verbo ser y en el segundo espacio escriba el estado del objeto (mire la persona indicada entre paréntesis):

Ejemplo: Esas camisas son bonitas.

1. Esos zapatos _____
2. La escalera. _____
3. Éste libro _____
4. El doctor _____
5. Los gatos _____
6. El aula _____
7. Los marcadores _____
8. Aquellas mesas _____
9. Esta computadora _____
10. Este pasaporte _____

C. Conteste con oraciones completas, con los usos de objetos o animales:

Ejemplo: ¿De quién es el libro? El libro es de mi hermana.

1. ¿Cómo son sus muebles?

2. ¿De dónde es su cartera o mochila?

3. ¿De qué material es su ropa favorita?

4. ¿De qué raza es su perro?

5. ¿De quién es el perro?

6. ¿De quién es la mochila rosada?

7. ¿Cómo es tú casa?, ¿De qué material es?

GRAMÁTICA:

➤ **EVENTOS:** Fiestas de cumpleaños, matrimonios, etc.

1. ¿Cuándo es...? **Es el viernes 20 de noviembre**
2. ¿A qué hora es...? **Es a las 12:30**
3. ¿Dónde es...? **Es en la casa de mis padres**

➤ **FECHAS**

4. ¿Qué fecha es hoy....? **Hoy es martes 9 de enero**

5. ¿Qué hora es?

13:00 Es la una en punto.

14:15 Son las dos y quince. / Son las dos y cuarto.

15:30 Son las tres y treinta. / Son las tres y media.

17:45 Son las cinco y cuarenta y cinco. / Cuarto para las seis.

20:50 Son las ocho y cincuenta. / Diez para las nueve

Jergas:

Ahorita = Significa en ese momento

En un ratito = que la acción es después de esa hora

EJERCICIOS:

Eventos, fechas y horas:

A. Llene los espacios con la hora correcta:

¿Qué hora es?



12: 30 _____

13: 15 _____

08:40 _____

20:50 _____

21:50 _____

09:20 _____

05:00 _____

14:25 _____

07:35 _____

17:45 _____

B. Escriba las fechas de los siguientes eventos y ¿cómo lo celebran en su cultura?

1. Cumpleaños:

2. Aniversarios:

3. Graduaciones:

4. Feriados de su país o estado:

**C. Organice un evento puede ser cumpleaños, matrimonios, etc. Usando el verbo ser:
¿Pregunté a su familia ecuatoriana como lo celebran aquí?**

CAPÍTULO 6

Funcionalidad: **Reconocer la forma de vivir en otra cultura.**

Vocabulario: **La casa**

Gramática: **El artículo, el sustantivo, el adjetivo: concordancia**

El Alfabeto:

A/a B/b C/c CH/ch D/d E/e F/f G/g H/h I/i

J/j K/k L/l LL/ll M/m N/n Ñ/ñ O/o P/p Q/q

R/r Rr/rr S/s T/t U/u V/v W/w X/x Y/y Z/z

Vocales: a – e – i – o – u

Fonemas con dificultad:

/c/ ca **casa** **camiseta** **calle**

ce **cepillo** **centro** **cerca**

ci **cinco** **cierto** **circo**

co **cosa** **corbata** **cortina**

cu **curso** **cubiertos** **curva**

cia **farmacia** **gracia** **paciencia**

cie **cien** **ciencia** **científico**

cio **espacio** **despacio** **ocio**

ciu **ciudad** **ciudadano** **ciudadanía**

cua **cuadrado** **cuaderno** **cuadra**

cue **cuello** **cuento** **cueva**

	cui	cuidado	cuidar	cuidadoso
	cuo	cuota	oblicuo	
/ g /	ga	gato	gallina	amiga
	ge	gente	gerente	general
	gi	gigante	gimnasio	ágil
	go	gorra	gota	goma
	gu	gusano	gustar	ángulo
	gua	agua	guante	guapo
	gue	guerra	guerrilla	guerrero
	gui	guitarra	águila	guiño
	guo	antiguo	apaciguo	
	güe	vergüenza	sinvergüenza	
	güi	pingüino	güitig	
/ ll /	llave	lleno	llorar	lluvia
/ r /	ratón	reír	río	rosa
/ rr /	carro	perro	ferrocarril	
/ q /	que	que	queso	porque
	qui	quince	quinto	Quito

VOCABULARIO:

La Casa



La cocina: las ollas las tazas la escoba el basurero
 los cubiertos la cucharilla la cocina la cuchara el tenedor
 los vasos los platos el cuchillo la refrigeradora

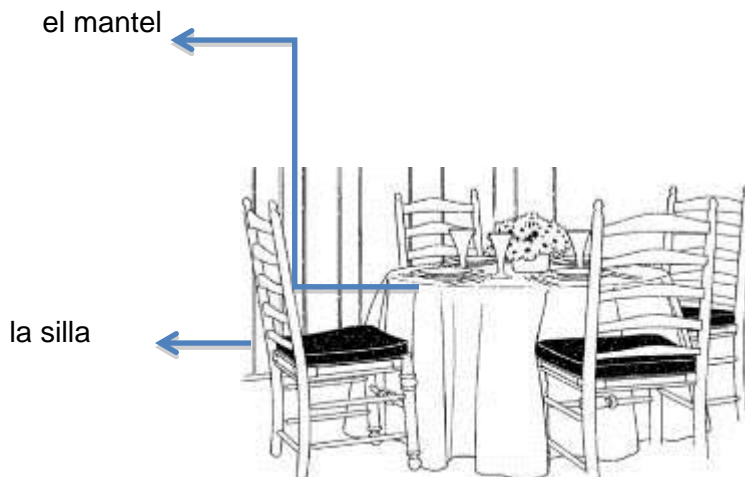
 CACEROLA SARTEN	 REFRIGERADOR CONGELADOR	 CUCHARA CUCHILLO TENEDOR	 CAFETERA JARRA PARA HACER TE
 BOTELLA COPA	 ESTUFA HORNO	 LAVABO DOBLE LAVABO	 VASO JARRA
 HORNO DE MICRO-ONDAS	 OLLA	HACER DE COMER COCINAR HORNEAR PREPARAR CALENTAR COCER PELAR	 TAZA PLATO



La sala: 5 el sofá 7 los muebles 4 la alfombra 1 los cuadros
 2 el armario 8 el teléfono 9 la cortina 6 la lámpara
 3 la ventana 10 los cajones la mesita de centro

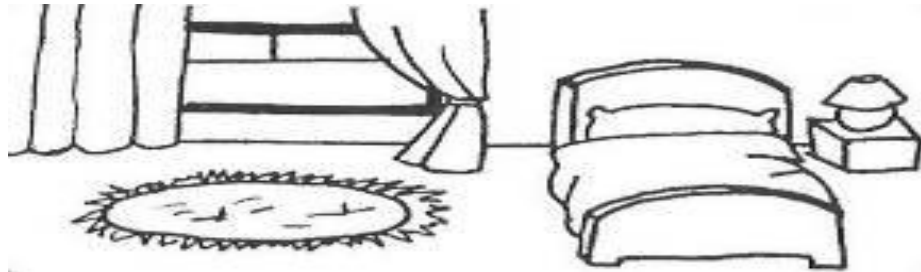


El comedor: la mesa el florero los individuales el camino de mesa
 el salero el azucarero las servilletas



El dormitorio: la cama las cobijas el cubrecama las sábanas el roda pies

la funda de almohada las almohadas el espejo el velador el colchón
 el edredón la alfombra la lámpara



El baño: el inodoro el jabón el lavamanos
 la ducha la toalla la pasta dental
 el cepillo de dientes el papel higiénico el champú



El garaje: el carro las herramientas la bicicleta la moto

GRAMÁTICA:

El Artículo, Concordancia: Género y Número

El Artículo:

Definido	Indefinido
Masculino singular El	Masculino singular uno (un)
Femenino singular la	Femenino singular una
Masculino plural los	Masculino plural unos
Femenino plural las	Femenino plural unas

EL GÉNERO

MASCULINAS

Las palabras que terminan en – o

el niño

el cielo

el pueblo

el asunto, etc.

Excepciones:

la foto

la mano

la moto

la soprano

Las palabras que termina en:

- l	- n	- r	- s
el papel	el examen	el amor	el lunes
el ángel	el sartén	el sudor	el mes
el árbol	el pizarrón	el dólar	
el cóctel	el sillón	el dolor	
el mantel		el color	
		el ascensor	
		el motor	

Excepciones:

la cal	la imagen	la flor
la miel	la razón	la mujer
la piel		
la señal		
la cárcel		
la moral		
la catedral		
la sal		

Las palabras que terminan en:

-ma	-pa	-ta
el clima	el mapa	el poeta
el sistema	el papá	el atleta
el programa		el planeta
el tema		

el problema

el poema

el drama

el idioma

el fantasma

Excepciones:

la fama

la crema

la yema

la cometa

la pantaloneta

FEMENINAS

Las palabras que terminan en –a

la señora

la mamá

la puerta

la casa

la pobreza

la siesta, etc.

Excepciones:

el día

el sofá

Las palabras que terminan en:

-ión

-umbre

-ie

-d

-z

-is

la unión

la costumbre

la serie

la pared

la luz

la crisis

la nación

la muchedumbre

la especie

la libertad

la paz

la tesis

la legumbre

la superficie

la verdad

la nariz

la ciudad la faz
la universidad la raíz
la sed la tez
la amistad la vejez
la juventud

Excepciones:

el avión el análisis
el césped el maíz
el ataúd
el lápiz

Las palabras que terminan en:

-ción	-sión
la oración	la misión
la exposición	la prisión
la situación	la visión
la composición	la división
la repetición	la televisión
la comunicación	la diversión
la dirección	la decisión
la introducción	la pensión
la educación	la tensión
la canción	
la acción	
la estación	

PALABRAS DE GÉNERO IRREGULAR

Los nombres que terminan en –ISTA y se refieren a profesiones son femeninas si se refiere a una mujer, y masculinas si se refiere a un hombre.

el turista	la turista
el dentista	la dentista
el deportista	la deportista
el periodista	la periodista
el artista	la artista

Las palabras que terminan en –E o ENTE:

Las palabras que terminan en E o –ENTE cuando se refieren a una persona son femeninas o masculinas de acuerdo al sexo de la persona.

El/la presidente

El/la dirigente

El/la estudiante

El/la cantante

El/la agente

El/la adolescente

Cuando se refieran a un objeto “e”:

el puente	la fuente
el viaje	la carne
el arte	la leche
el bosque	la noche
el pie	la calle
el paisaje	la gente
el aceite	la suerte

el parque	la muerte
el pasaje	la mente
el baile	la frente
el aire	la serpiente
el nombre	la parte
el paquete	la nieve
el hombre	la nube
el diente	la fe
el equipaje	la llave
el restaurante	

Las palabras femeninas que comienzan con “a” necesitan el artículo masculino en singular, pero en plural son femeninas.

el agua	las aguas	el ama de casa	las amas de casa
el azúcar	las azúcares	el ave	las aves
el área	las áreas	el águila	las águilas
el arma	las armas	el hacha	las hachas
el ala	las alas	el hada	las hadas
el alma	las almas	el aula	las aulas
el arte	las artes		

Cacofonía:

El	(la) agua clara	El (la) aula de clase
	(la) alma buena	(la) ama de casa
	(la) ave negra	(la) águila dorada
	(la) hacha útil	(la) hambre duradera
	(la) alba fresca	(la) ala frágil

EJERCICIOS:

El Artículo:

A. Marque con una X el artículo correspondiente a las siguientes palabras:

Palabras	La	unos	el	los	una	las
artista						
parque						
problema						
flor						
cumbre						
sala						
comedor						
pared						
dentista						
mapa						

B. Llene los espacios en blanco con el artículo definido (el, la , los, las) apropiado.

Ejemplo: (La) Clase

_____ maestra de gramática de Felipe. Habla con _____ estudiantes en español. _____ clase estudia _____ lección y escucha _____ textos en _____ grabadora. Además, cuando ellos vuelven a _____ casa, ven programas en _____ televisión y leen noticias en _____ periódico.

Al día siguiente, _____ maestra pregunta sobre _____ programas y _____ noticias y _____ alumnos contestan en español. _____ español no es fácil para ellos.

C. Llene los espacios en blanco con el artículo definido (el, la, los, las) apropiado.

_____ **Fiesta de _____ abuela Sofía**

Hoy es _____ cumpleaños de _____ abuela Sofía. Todo está listo para _____ celebración. _____ hijos de _____ abuela son: Adriana y Pablo. _____ celebración es en _____ casa de _____ hijos de Sofía. Todos están muy felices porque _____ familia está reunida. _____ torta está sobre _____ mesa del comedor. En _____ torta hay muchas velas. _____ velas son de color azul, _____ color favorito de _____ abuela. _____ sala está decorada al gusto de sus hijos. Abuela está sentada en _____ sofá. En _____ centro de la sala está _____ piñata. En _____ paredes hay globos de colores. A _____ fiesta van a venir _____ amigos de toda su vida, y por eso Sofía está muy feliz.

D. Llene los espacios en blanco con el artículo definido (el, la, los, las) apropiado.

_____ **Tradicción**

_____ transmisión de _____ opiniones, _____ creencias y _____ costumbres entre _____ generaciones es lo que conocemos como _____ tradición. _____ tradición que existe en casi todos _____ países del mundo es _____ tradición dar regalos _____ Día de Navidad.

Pero, en algunos países _____ tradición es dar regalos _____. Día de Reyes, que es _____ 6 de Enero. Hay también tradiciones en _____ forma de celebrar _____ feriados (holidays), _____ cumpleaños y _____ comidas que se preparan para cada fecha.

EJERCICIOS:

Género:

A. Reconozca el género (masculino, femenino) de las siguientes palabras:

_____ puerta	_____ ventana	_____ maestro
_____ ave	_____ calle	_____ deportista
_____ parque	_____ mapa	_____ ciudad
_____ sangre	_____ profesión	_____ refrigerador
_____ pared	_____ mantel	_____ mano
_____ hambre	_____ día	_____ ala
_____ problema	_____ estudiante	_____ alfombra

B. Describa a qué género corresponden las siguientes palabras:

Ejemplo: **calle (femenino)**

cuadro _____	manzana _____	té _____
televisión _____	papel _____	periodista _____

ventana _____ día _____ espejo _____

toalla _____ cepillo _____ mantel _____

madre _____ jabón _____ leche _____

color _____ comedor _____ lámpara _____

escoba _____ computador _____ almohada _____

GRAMÁTICA:

El Número:

Singular	Plural
Cuadro	cuadros
Cocina	cocinas
Calle	calles
Flor	flores
Jabón	jabones
Mujer	mujeres
Raíz	raíces

EJERCICIOS:

Número:

A. Ponga el género de las palabras y cambie las palabras del singular al plural:

Ej: escoba la escoba las escobas

alfombra _____ _____

mantel	_____	_____
cama	_____	_____
cuchara	_____	_____
garage	_____	_____
cuadro	_____	_____
tenedor	_____	_____
jabón	_____	_____
almohada	_____	_____
leche	_____	_____

B. Ponga el artículo según el género que corresponden las siguientes palabras y cambie al plural:

Ejemplo: **puerta, las puertas**

cuadro _____ costumbre _____ agua _____

televisión _____ papel _____ director _____

ventana _____ uno _____ espejo _____

pies _____ cepillo _____ lápiz _____

madre _____ gerente _____ flor _____

altitud _____ comedor _____ lámpara _____

escoba _____ computador _____ pez _____

GRAMÁTICA:

Partes de la oración

El Sustantivo:

⇒ **Masculino** **Número**
Cuadro Singular
Cuadros Plural

⇒ **Femenino** **Número**
Casa Singular
Casas Plural

EL Adjetivo:

⇒ **Masculino** **Número**
Bonito Singular
Bonitos Plural

VOCABULARIO:

Lista de adjetivos y de opuestos

alto(a) - bajo(a) pequeño(a) - grande gordo (a) - delgado (a) flaco (a)

fuerte - débil bonito(a) - feo(a) inteligente - tonto(a)

seco(a) - mojado caro(a) - barato(a) limpio(a) - sucio(a)

malo(a) - bueno(a) fiel - infiel interesante - aburrido(a)

feliz - infeliz nuevo(a) - viejo(a) caliente - frío
claro(a) - oscuro(a) sano(a) - enfermo(a) lleno(a) - vacío(a)
ancho(a) angosto(a) dulce amargo(a) largo(a) - corto(a)

EJERCICIOS:

Adjetivo:

A. Complete los espacios con el adjetivo correcto, use la concordancia de género y de número.

Mi casa

Mi casa está (localizado/a) _____ en el centro norte de la ciudad. No es muy (grande) _____. El interior es (blanco/a) _____ y el exterior es (amarillo/a) _____. Las puertas son (labrado/a) _____ y (bonito/a) _____. Las paredes son (liso/a) _____ y están (decorado/a) _____ con cuadros y decoraciones. Hay muebles (bonito/a) _____, de tonos (suave) _____, son (cómodo/a) _____. Tiene un pasillo (ancha/o) _____ que está (alfombrado/a) _____. La sala no es (grande) _____ pero es bonita.

B. Haga oraciones con los siguientes adjetivos, use los opuestos y el vocabulario:

Ejemplo: limpio (a) sucio (a) El televisor limpio.

1. alto (a) bajo (a)

2. interesante aburrido (a)

3. limpio (a) sucio (a)

4. lleno (a) vacío (a)

5. claro (a) oscuro (a)

6. pequeño (a) grande

7. seco (a) mojado (a)

8. fuerte débil

9. nuevo (a) viejo (a)

10. ancho (a) angosto (a)

C. Escriba “C” si es correcta, o una “I” si es incorrecta. Si la frase está incorrecta escriba la forma correcta:

Ejemplo: (I) La cocina limpio. La cocina limpia (C).

1. (____) la alfombra sucio. _____

2. (____) la problema fácil. _____

3. (____) el televisión viejo. _____

4. (____) la puerta angosto. _____

5. (____) el taza sucia. _____

6. (____) la mantel vieja. _____

7. (____) los muebles nuevas. _____

8. (____) la jabón grande. _____

9. (____) el artista enfermo. _____

10. (____) la casa llena. _____

GRAMÁTICA:

El adjetivo demostrativo

Neutro	Masculino		Femenino	
Esto	este	estos	esta	estas
Eso	ese	esos	esa	esas
Aquello	aquel	aquellos	aquella	aquellas

Este cuando está cerca en tiempo o lugar de la persona que habla.

Ese cuando está cerca de la persona con quien se habla.

Aquel a lo que está alejado en tiempo o lugar de las personas que hablan.

Ejemplos: Esta casa es grande y bonita.

Ese vestido que llevas puesto es muy cómodo.

Éramos felices en aquellos días.

EJERCICIOS:

Adjetivo demostrativo.

A. Complete con el adjetivo demostrativo:

1. _____ cuadro es barato.
2. _____ mesa que está cerca de ti es de Otavalo.
3. _____ cobijas que usamos ahora no son buenas.
4. _____ vida en mi país es aburrida.
5. _____ lámparas nuevas son interesantes.
6. _____ puertas son grandes.
7. _____ alfombra de la casa está rota.
8. _____ espejo del baño es moderno.
9. _____ teléfono está dañado.

10. _____ mantel de la mesa es verde.

GRAMÁTICA:

El adjetivo posesivo.

SINGULAR	PLURAL
mi	mis
tu	tus
su	sus
nuestro/a	nuestros /as
vuestro /a	vuestros /as
su	sus

Ejemplos: Nuestra casa es grande.

 Mi lugar favorito es la sala.

EJERCICIOS:

Adjetivo posesivo:

A. Ponga el adjetivo posesivo que corresponde a la oración.

1. ¿_____ cama es cómoda? (usted)

2. _____ muebles son de la costa. (nosotros)

3. _____ dormitorios son limpios. (ellos)

4. _____ habitación es grande. (ella)

5. _____ sofá es caro. (tú)
6. _____ cepillo de dientes es nuevo. (yo)
7. _____ espejo está pequeño. (nosotros)
8. _____ garaje es angosto. (tú)
9. _____ refrigeradora es vieja . (yo)
10. _____ sala es clara. (nosotros)

CAPÍTULO 7

Funcionalidad: **Distinguir las diferencias entre los verbos ser y estar**

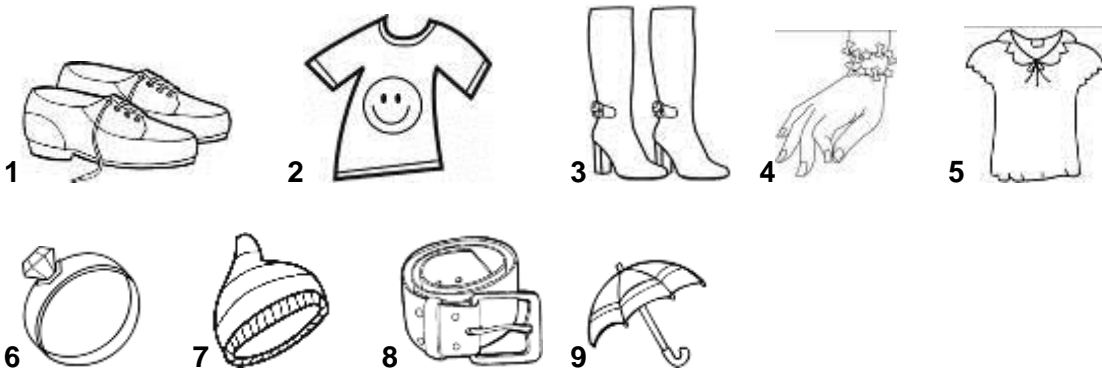
Gramática: Verbos ser y estar

EJERCICIOS:

VERBOS SER Y ESTAR

A. Identifique y haga oraciones con este vocabulario usando los verbos “ser” y “estar”.

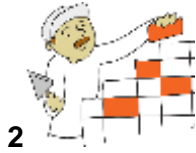
Ejemplo: Las gafas están nuevas y son de mi tía.



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____

B. Haga oraciones con las siguientes profesiones, use los verbos ser y estar.

Ejemplo: Él es panadero y está en la panadería.



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

C. Conteste las siguientes preguntas:

1. ¿Cómo se llama su abuela?

2. ¿Dónde está su abuelo ahora?

3. ¿Cómo es su padre?

4. ¿Dónde está su hermana/o?

5. ¿Cuál es el color favorito de su mamá?

6. ¿A qué hora cenan en su casa?

7. ¿Dónde estudia su hermano/a?

8. ¿Tus primos son casados?

9. ¿Cuántos tíos son en su familia?

10. ¿Cuántas personas son en su familia?

D. Escriba ser o estar según corresponda:

1. Ella _____ su hija y ahora _____ estudiando en otro país.

2. Aquel _____ mi padre y actualmente _____ en Canadá.

3. El helado _____ en el refrigerador.

4. La botella _____ de vidrio y _____ encima de la mesa de centro.

5. Mi casa _____ nueva y _____ en el sur de la ciudad.

6. Mis padres _____ y _____ muy felices.

7. Yo _____ cansada de estudiar todos los días.

8. Mi tío _____ enfermo porque fuma cada día.

9. Nosotros _____ ecuatorianos pero Daniel _____ de Venezuela.

10. Ellos _____ doctores pero ahora _____ estudiando español.
11. Algunos de mis amigos _____ artistas
12. Las elecciones presidenciales _____ mañana
13. ¡Qué pena! La cena _____ fría
14. Ellos no _____ cansados; simplemente _____ vagos
15. Las estudiantes _____ tristes. ¿Por qué _____ preocupadas?
16. No comas esa banana _____ muy verde todavía
17. Caracas _____ la capital de Venezuela
18. Caracas _____ cerca de la costa del Caribe
19. Aquellos señores _____ de Ecuador
20. Ahora ellos _____ en Quito
21. Aquellos objetos _____ de Otavalo
22. El puerto de Guayaquil _____ en el Pacífico
23. Las flores que _____ en la mesa, _____ del jardín
24. El anillo que _____ en la tienda, _____ de plata; no _____ de oro.

Lectura

Quito y sus tradiciones

La Semana Santa

La fanesca es la comida especial de esta celebración. Es un plato que la gente prepara con cereales y pescado para celebrar la última cena de Cristo. En los pueblos pequeños, todos los miembros de la familia pasan muy tranquilos y en silencio: no hablan fuerte porque es como gritar a Cristo y los niños no corren ni saltan porque es como jugar con el cuerpo de Cristo.

También, de acuerdo con viejas costumbres, en estos días las personas no toman un baño porque ellos creen que su cuerpo va a cambiar a un cuerpo de pez. Otra actividad muy importante de la semana santa, es la procesión religiosa. Un hombre muy creyente inicia la procesión. Él lleva una cruz sobre sus espaldas y representa el dolor de Cristo.

Después de este “Cristo” caminan muchos creyentes que llevan cruces, pinturas religiosas y un disfraz con un cucurucho.

¿Quién es el cucurucho?

El cucurucho o encapuchado es un cargador de andas en las procesiones de Semana Santa, que luego va a pedir limosna de casa en casa, descalzo, sin decir ni una sola palabra ni un sonido, y que tiene el privilegio de entrar sin permiso. Es una imitación de lo que en Semana Santa practicaban en Roma.

Los creyentes que representan voluntariamente a los cucuruchos utilizan una ropa especial de color lila que recubre todo su rostro y solo deja descubiertos sus ojos. La vestimenta es señal de penitencia y arrepentimiento.

Antiguamente, el capirote (sombrero en forma de cono) era un cucurucho de cartón cubierto de lienzo blanco que vestían los disciplinantes de la Cuaresma, cuando eran acusados de delitos religiosos.

Los cucuruchos tienen la misión de escoltar la procesión durante todo su recorrido.

Los cucuruchos



La procesión de Semana Santa



Pescado bacalao para la fanesca



la fanesca



CAPÍTULO 8

Funcionalidad: **Expresar bienestar y molestias corporales**

Gramática: **Verbos reflexivos y verbos recíprocos**

Vocabulario: **Partes del cuerpo humano**

VOCABULARIO:

El cuerpo humano



La cabeza



los ojos



la nariz



La boca



el cuello



los hombros



la espalda



la barriga/el abdomen



el corazón



el brazo



la mano



los dedos de la mano



los dedos del pie



la pierna



el pie



la rodilla



el codo



la mejilla



el mentón



la muñeca



la oreja



los labios



los dientes



la cintura



el tobillo



la cara



el pecho



la patilla

Quichuismo:

SHUNGO= Corazón

GRAMÁTICA:

Verbos reflexivos

Verbos reflexivos: Estos verbos indican que la misma persona hace y recibe la acción.

Ejemplo Nosotros nos ponemos la ropa de dormir antes de acostarse

Verbo reflexive	Verbo no reflexive
Despertarse	Despertar
Ellos se despiertan a las 6h00am <i>El sujeto ellos, hace y recibe la acción del verbo.</i>	Ellos despiertan a sus hijos <i>El sujeto hace pero no recibe la acción el verbo.</i>

PRONOMBRES REFLEXIVOS

Yo	me	despierto
Tú	te	despiertas
Él	se	despierta
Nosotros	nos	despertamos
Ellos	se	despiertan

Lista de verbos reflexivos de uso frecuente		
Aburrir se	Emborrachar se	Olvidar se
Acordar se	Enfadar se	Parar se
Acostar se	Enojar se	Peinar se
Adaptar se	Equivocar se	Poner se
Afeitarse	Hacer se	Quejar se
Arreglar se	Jabonar se	Quitar se
Caer se	Lastimar se	Sacar se
Cambiar se	Lavar se	Secar se
Cansarse	Levantarse	Sentarse
Cepillar se	Maquillarse	Sentirse
Desvestirse	Mirarse	Separarse
Divertirse	Mojarse	Vestirse
Dormir se	Mudarse	Ver se
Ejercitarse	Ducharse	Bañarse
Pintarse	Cortarse	Relajarse, ir se

Los pronombres reflexivos se colocan:

1. Antes de un verbo conjugado
2. Antes o después de una estructura sea infinitivo o gerundio y forman una sola palabra.

Verbos recíprocos: Expresan acciones que realizan dos o más personas al mismo tiempo. Indican acciones mutuas de ida y de vuelta. Usando los pronombres de los verbos reflexivos.

Lista de verbos recíprocos		
Abrazar se	Conocer se	Escribir se
Amar se	Despedir se	Golpear se
Besar se	Divorciar se	Mirar se
Casar se	Enamorar se	Odiar se
Comprender se	Encontrar se	Querer se
Comunicar se	Entender se	Respetar se
Saludar se	Separar se	Ver se



ducharse



bañarse



maquillarse



peinarse



afeitarse



ejercitarse



desvestirse



despertarse



ponerse



peinarse



cepillarse



lavarse



quitarse

EJERCICIOS:

A. Conjuge en presente los siguientes verbos reflexivos:

Verbos	ella	tú	yo	Nosotros
bañarse				
maquillarse				
peinarse				

afeitarse				
acostarse				
sentirse				
vestirse				
levantarse				
quitarse				
enojarse				

B. Conjugué los verbos reflexivos indicados en paréntesis:

1. Nosotros _____ las manos antes de comer. (lavarse)
2. Yo _____ el cabello cada día. (peinarse)
3. Los niños _____ solos. (vestirse)
4. Tu padre _____ temprano por las mañanas. (levantarse)
5. Ella no _____ nunca con nosotros. (enojarse)
6. Tú siempre _____ en agua fría. (bañarse)
7. Mi esposo _____ con mucho cuidado. (afeitarse)
8. Mi abuela _____ con colores fuertes. (maquillarse)
9. Yo no _____ triste, estoy feliz. (sentirse)
10. Ellos _____ y duermen profundamente. (acostarse)

C. Lea y responda las preguntas.

DESDE QUE ME LEVANTO

Un día de Pedro

Pedro se despierta a las siete de la mañana. Se levanta en seguida, va al cuarto de baño donde se ducha, se afeita y se peina. Luego se viste y va a la cocina para desayunar. Siempre desayuna bastante porque sabe que es muy importante desayunar. Come miel, pan con mantequilla, queso o mermelada y toma café con leche o té con limón.

A continuación va a la oficina. Por la tarde, después de almorzar le gusta dormir la siesta. Si no sale con sus amigos se queda en casa, lee algo y ve la tele y se acuesta temprano.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

¿A qué hora se despierta Pedro?

¿Qué hace en el cuarto de baño?

¿Desayuna mucho o poco?

¿Qué desayuna?

¿Qué hace después de almorzar?

¿Se acuesta temprano o tarde?

D. Ordene las acciones en “Un día en la vida de Pedro” y ponga el número:

Por ejemplo:



Pedro se despierta a las 6 de la mañana.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____ ¿
7. _____
8. _____

E. Conteste las siguientes preguntas:

¿Y usted?

¿A qué hora se despierta?

¿Se levanta temprano o se levanta tarde?

¿Cuánto tiempo se demora en arreglarse?

¿Desayuna mucho o poco?

¿Qué desayuna?

¿Duerme después del almuerzo?

¿Se acuesta temprano o tarde?

F. Escriba y ordene la historia sobre El pequeño “Sueño de Mafalda”

Mafalda (tira cómica argentina) es una niña de cuatro años que representa la clase media latinoamericana que se encuentra preocupada por la paz mundial y se revela contra el mundo especialmente de los adultos.



**acostarse tarde porque
hacer ...**



no peinarse...



aburrirse no sabe qué



**entonces, sentarse a escuchar música...
mira otra vez sopa...**



enojarse con su mamá porque



Pararse en la silla a pensar...



sentirse feliz porque piensa en ir a la playa

...



*bañarse en el mar...
porque....*



broncearse y relajarse porque...



sentirse libre

El pequeño "Sueño de Mafalda"

CAPÍTULO 9

Funcionalidad: **Hablar sobre las diversas manifestaciones artísticas del Ecuador**

Gramática: **Pretérito indefinido (Pasado Simple) verbos regulares**

Vocabulario: **Frasas adverbiales**

GRAMÁTICA

Tiempo pasado

PRETÉRITO INDEFINIDO (Pasado Simple)

Verbos regulares

Hablar

	hablé	hablamos
hablaste		
habló		hablaron

Comer

Comí	comimos
Comiste	
Comió	comieron

Vivir

viví	vivimos
viviste	
vivió	vivieron

VOCABULARIO:

Frases adverbiales

ayer

anteayer

anoche

antenoche

el mes, año... pasado

el día de

la semana pasada

el otro día

EJERCICIOS

A. Conjugue en pretérito indefinido los siguientes verbos regulares:

Verbos	el	yo	tú	Nosotros
recibir				
contestar				
salir				
vender				
escuchar				
estudiar				
abrir				
romper				
lavar				
volver				

B. Llene los espacios en blanco con la conjugación del verbo en pretérito indefinido:

1. Ayer, yo (caminar) _____ una hora por el centro de la ciudad.
2. Anoche, mis amigos (correr) _____ en el parque de la ciudad.
3. La semana pasada, él (subir) _____ la montaña más alta del sector.
4. El mes pasado, ellos (beber) _____ mucho líquido para mejorar su salud.
5. Anteayer, ellos (recibir) _____ un sombrero de paja toquilla de sus padres.
6. El año anterior, yo (cambiar) _____ mi estilo de vivir en Cristo.
7. Ayer, nosotros (trabajar) _____ toda la noche en el almacén.
8. El otro día, tú (asistir) _____ a la feria de comidas típicas.
9. El día del examen, ustedes (escribir) _____ un ensayo de tres hojas.
10. Ayer, yo (mirar) _____ la película "Que tan lejos".

C. Conjugue los verbos y asocie cada oración con uno de los verbos del lado derecho.

Ejemplo: Yo canté en la casa de la cultura

1. El niño _____ bien la lección. (compartir)
2. Nosotros _____ la puerta sin permiso de nadie. (enseñar)
3. El doctor _____ en sus vacaciones. (aceptar)

4. ¿Por qué _____ la cena sin mi ayuda? (salir)
5. Yo no _____ el chocolate con nadie. (disfrutar)
6. El señor Nuñez _____ a la invitación. (responder)
7. La profesora _____ la clase de cultura. (aprender)
8. ¿Quién _____ a la reunión de jóvenes?. (abrir)
9. Ustedes _____ temprano de sus clases. (preparar)
10. El pastor _____ las cartas de los misioneros. (acudir)

D. Complete la historia con el pretérito indefinido:

Una visita al mercado

Ayer, mis compañeros y yo (visitar) _____ un mercado de la ciudad de Quito. (Llegar) _____ al mercado más o menos a las 09:15 de la mañana; primero, (caminar) _____ por todas partes. Luego cada uno (empezar) _____ a buscar los diferentes productos. Yo (mirar) _____ la sección de verduras, Lina (mirar) _____ la sección de hierbas medicinales, Miguel (mirar) _____ la sección de frutas y Nora (mirar) _____ la sección de granos. Yo (encontrar) _____ muchas verduras frescas; (preguntar) _____ los precios a las diferentes vendedoras, (regatear) _____ un poco y finalmente, (comprar) _____ zanahorias y remolachas.

Lina (comprar) _____ manzanilla y orégano para el dolor de estómago; Miguel (comprar) _____ una sandía y Nora (comprar) _____ una libra de quinua.

Cuando (terminar) _____ de hacer las compras, (caminar) _____ a otro mercado de ropa, de comestibles y electrodomésticos. Allí (mirar) _____ mucha gente y muchas cosas baratas y de buena calidad, pero no (comprar) _____ nada. (Caminar) _____ un poco más para tomar un bus (regresar) _____ al Seminario. Ahí (encontrarse) _____ todos y (preparar) _____. una presentación de todas las cosas que todos (comprar) _____.

Nora (presentar) _____ la quinua, un cereal típico y muy nutritivo de la sierra del país.

Luego cada uno (presentar) _____ sus productos y nos divertimos mucho.

Lectura

Otavaló el corazón de América indígena

(multiculturalidad y pluri – etnia en el Ecuador)

San Luis de Otavalo o simplemente Otavalo es una localidad de la provincia de Imbabura, en Ecuador; situada a 110 kilómetros al norte de la ciudad de Quito.^[1] De acuerdo a las crónicas de Sancho Ponce de León (siglo XVI) significa ‘cobija de todos’ en pukina aymara.

En el corazón de la América indígena

El viernes en la tarde, llegaron a Otavalo, Megan y Peter, turistas norteamericanos, porque no querían perderse nada de la feria que empezó el sábado en la mañana.

Gente de todas partes llegó a Otavalo para comprar y vender de todo: animales, alimentos, artesanías, ropa, adornos, joyas, etc.

José, un joven otavaleño, los llevó a cada una de las ferias de la ciudad y al final visitaron la “Plaza de ponchos”.

- Aquí se puede comprar; tejidos y artesanías de todas partes del Ecuador y de muchos otros países

- dijo José.

Megan y Peter recorrieron toda la plaza, tuvieron la impresión de estar caminando por toda la “América indígena”; tuvieron la impresión de estar en toda la riqueza creativa del continente, concentrada en esta pequeña ciudad rodeada por montes y lagos: ponchos otavaleños, cerámicas cuencanas; shigras de Cotopaxi, tapices salasacas, fajas de Chimborazo, joyas de plata, hamacas y animales de balsa de la Amazonía, figuras de madera de San Antonio de Ibarra, etc.

- Otavalo es muy especial, hay gente de todas partes - comentó Peter, que miró pasar a otro turista.

- Los turistas son parte de la ciudad - dijo José. Nosotros los respetamos y ellos nos respetan, así aprendemos los unos de los otros.

- Ustedes viajan mucho, ¿no? - comentó Megan.

- Dicen que no hay una sola ciudad en el mundo donde no esté un otavaleño - dijo Peter.

- Es verdad. Mucha gente comenta que una ciudad para ser importante debe tener por lo menos dos otavaleños que pueden tocar música y pueden vender ponchos - dijo José.

Peter y Megan después de comprar y compartir con la gente y los turistas, dejaron Otavalo con el buen recuerdo del corazón de América indígena.



Mujer otavaleña con gualcas.



Exposición de gualcas



Mercado de artesanías



Mercado de animales



Venta de sombreros



Gastronomía: hornado típico
frutas típicas



Venta de especias y granos



Venta de

CAPÍTULO 10

Funcionalidad: **Contar historias y cuentos cortos.**

Vocabulario: **Lista de verbos**

Gramática: **Verbos irregulares en pretérito**

GRAMÁTICA

Modo Indicativo

Pretérito de verbos irregulares

Practicar - practiqué

Llegar - llegué

Comenzar - comencé

Colocar, Buscar, Sacar, Comunicar

Pagar, Jugar

Organizar, Empezar, Almorzar

Tocar

PRACTICAR

	practic<u>u</u>é	practicamos
practicaste		
	practicó	practicaron

“E” CAMBIA POR “I” EN LA TERCERA PERSONA DEL SINGULAR Y EL PLURAL

Competir Conseguir Divertirse Mentir Pedir Preferir Reír Repetir
Seguir Sentir Sentirse Sonreír Servir Sugerir Vestirse

COMPETIR

	competí	competimos
competiste		
	compitió	compitieron

Dormir Morirse

DORMIR

	dormí	dormimos
dormiste		
	durmió	durmieron

EN LOS INFINITIVOS QUE TERMINAN EN “UIR” LA “I” CAMBIA POR “Y” EN LA TERCERA PERSONA DEL SINGULAR Y DEL PLURAL

Construir Concluir Instruir Contribuir Influir Destruir Sustituir
Huir Leer Oír

CONSTRUIR

	construí	construimos
construiste		
	construyó	construyeron

TENER

MANTENER

ESTAR

ANDAR

OBTENER

TENER

	tuve	tuvimos
tuviste		
	tuvo	tuvieron

DECIR

CONTRADECIR

PREDECIR

DECIR

	dije	dijimos
dijiste		
	dijo	dijeron

ATRAER TRAER DISTRAER

TRAER

	traje		trajimos
trajiste	—	+	—
	trajo		trajeron

CONDUCIR PRODUCIR TRADUCIR INTRODUCIR

TRADUCIR

	traduje		tradujimos
tradujiste	—	+	—
	tradujo		tradujeron

HACER DESHACER SATISFACER

HACER

	hice		hicimos
hiciste	—	+	—
	hizo		hicieron

PONER

IMPONER

COMPONER SUPONER

REPONER

PONER

	puse		pusimos
pusiste	_____		_____
	puso		pusieron

PODER

	pude		podimos
podiste	_____		_____
	pudo		podieron

SABER

	supe		sapimos
supiste	_____		_____
	supo		supieron

DAR

	di		dimos
diste	_____		_____
	dio		dieron

IR Y SER

	fui	fuimos
fuiste	_____	
	fue	fueron

QUERER

	quise	quisimos
quisiste	_____	
	quiso	quisieron

VENIR

	vine	vinimos
viniste	_____	
	vino	vinieron

EJERCICIOS:

A. Conjugue en pretérito indefinido los siguientes verbos:

Verbos	Tú	yo	ellos	nosotros
Ir				
poner				
estar				
pedir				
sugerir				
dar				
querer				
hacer				
traer				
sentir				
preferir				
poder				
ser				
saber				
venir				
Oír				
decir				
vestir				
leer				

B. Llene los espacios con el pretérito indefinido:

1. Yo (pedir) _____ ayuda cuando la necesito.
2. Ellos (sugerir) _____ consultar la guía turística.
3. Nosotros siempre (decir) _____ la verdad a nuestros padres.
4. ¿Dónde (poner) _____ los documentos de los estudiantes?
5. Ella (dormir) _____ nueve horas cada día.
6. Ayer, yo (almorzar) _____ con mis mejores amigos.
7. ¿Con quién (estar) _____ la semana pasada?
8. ¿Cómo (ir) _____ a la ciudad antigua?
9. El domingo pasado ellos (leer) _____ literatura indígena.
10. Los guambras no (hacer) _____ nada el fin de semana.

C. Conjugue los verbos y asocie cada oración con uno de los verbos del lado derecho.

Ejemplo: Nosotros fuimos a la playa

1. Los niños _____ toda la tarde. (sentir)
2. Nosotros _____ colaborar con un asilo de ancianos. (jugar)
3. El doctor _____ sus implementos al consultorio. (ser)
4. ¿Por qué John _____ a su esposa? (poner)
5. Yo no _____ bien anoche por el frío que sentí. (traer)

6. El señor Núñez _____ leer el libro "El principito". (tocar)
7. La profesora _____ miedo en el ascensor. (mentir)
8. ¿Quién _____ un buen estudiante en su clase?. (preferir)
9. Ustedes _____ toda su energía en el juego. (dormir)
10. El artista _____ una melodía de albazo . (querer)

D. Forme oraciones:

Ejemplo: La abuela / morir / anoche

La abuela murió anoche.

1. / nosotros / bien anoche / dormir

2. / muy jóvenes / ellos / morir

3. / él / mentir / sobre su profesión

4. / los vecinos / despedirse de sus amigos

5. / yo no / divertirme / nada en el partido de básquet

6. / hacer / los artesanos / muchas artesanías en oro

7. / bien su dinero / los artesanos / invertir

8. / preferir / ellos / trabajar con artesanía de vidrio

9. / la empleada / tener / mucha creatividad al hacer las figuras de mazapán

10. /los turistas/saber / regatear en el mercado abierto de la Ofelia

E. Conteste las siguientes preguntas en el pretérito indefinido.

1. ¿A dónde viajaste la última Navidad?

2. ¿A qué hora llegó a su clase de español esta mañana?

3. ¿Cuándo vinieron sus compañeros a estudiar español?

4. ¿Cuál fue la última película que miraste?

5. ¿Qué hiciste en su cumpleaños?

6. ¿Cuánto tiempo durmió durante su vuelo la última vez que viajaste?

7. ¿Qué canción tocaron en el concierto?

8. ¿Cuáles fueron los bailes folklóricos que miraron en el ballet Jachigua?

9. ¿Cómo estuvo el viaje al Oriente ecuatoriano?

10. ¿Qué hizo el fin de semana?

F. Llene los espacios en blanco con la conjugación correcta del pretérito indefinido:

El martes pasado, mi familia (levantarse) _____ temprano para
empezar un día normal. Como siempre yo (ducharse) _____,
(cepillarse) _____ los dientes, (peinarse)
_____, (arreglarse) _____ y luego (ir)
_____ a comedor para desayunar con la familia.

Mi madre (preparar) _____ un desayuno especial con jugo de
frutas naturales, café con leche, pan y un poco de queso y mermelada. Yo (agradecer)
_____ a mi madre porque ella (preparar)
_____ algo nutritivo.

Después de desayunar, (tomar) _____ mi bolso, (despedirse)
_____ de mis padres con un beso en la mejilla y feliz (salir)
_____ a trabajar.

Lectura



La leyenda de Cantuña

Se dice que hace muchos años atrás cuando se construía el atrio de la Iglesia de San Francisco trabajaba un indígena llamado Cantuña, que era el responsable de terminar la obra.



El tiempo pasaba y la obra no se concluía, Cantuña era amenazado con ir a prisión si no terminaba la obra a tiempo y esto lo ponía muy nervioso.

Pero un día, cuando regresaba a su casa salió de entre las piedras un pequeño hombrecillo vestido de rojo, con nariz y barba muy puntiagudas que con voz sonora le dijo: Soy Satanás, quiero ayudarte.



Yo puedo terminar el atrio de la iglesia antes de que salga el sol. A manera de pago, me entregarías tu alma. ¿Aceptas?

Cantuña, que veía imposible terminar la obra a tiempo le dijo: Acepto, pero no debe faltar ni una sola piedra antes del toque del Ave María o el trato se anula.

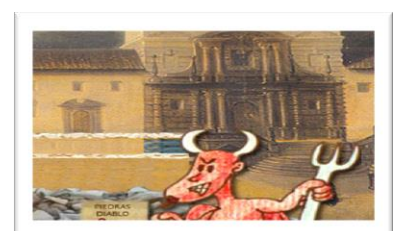


De acuerdo - respondió Satanás. Decenas de diablos se pusieron manos a la obra y trabajaron sin descanso.

Cantuña, que miraba con miedo cómo se iba terminando la obra se sentó en un lugar y se dio cuenta de que faltaba una piedra.

Fue entonces cuando sonó el Ave María y al faltar esa piedra para terminar la obra logró salvar su alma.

El diablo, muy enojado, desapareció y Cantuña además de salvar su alma pudo ver terminada la obra que se conserva hasta hoy.



CAPÍTULO 11

Funcionalidad: **Hablar de sus planes para el fin de semana**

Vocabulario: **Lista de los usos de POR Y PARA**

Gramática: **Idea de futuro**

Preposiciones por y para

GRAMÁTICA:

Futuro inmediato:

Ir a + infinitivo: (Se conjuga el verbo ir en tiempo presente + a + infinitivo)

Voy **a** **estudiar** español por tres meses.

Vas **a** **vivir** con una familia ecuatoriana.

Va **a** **beber** mucho café.

Vamos **a** **aprender** de otras culturas.

Vais **a** **dormir** menos.

Van **a** **leer el diccionario**.

EJERCICIOS:

A. Complete las siguientes oraciones con la forma del futuro inmediato.

1. Nosotros _____ salir mañana a la playa.

2. Tú _____ viajar en un tren muy cómodo.

3. Ellos _____ nadar en la piscina.

4. Ustedes _____ comer con sus padres.

5. Yo _____ repetir la oración.

6. Ella _____ mirar el programa del sábado.
7. Usted _____ probar frutas exóticas.
8. Tú y yo _____ ir al cine esta noche.
9. Felipe _____ trabajar con los niños de la calle.
10. Yo _____ comprar un sombrero rojo.

B. Llene los espacios en blanco con la forma del futuro inmediato.

¡Vamos a estudiar!

En esta clase (nosotros) _____ aprender cómo son los ecuatorianos, cómo viven, qué costumbres y qué problemas tienen y un poco de la cultura latinoamericana.

(Tú) _____ estudiar el folklore, la historia, la cultura, la geografía, la economía y la política de Ecuador.

(Yo) _____ aprender gramática: cómo funcionan los verbos, los pronombres, los artículos, los sustantivos, el singular, el plural, etc.

(Ellos) _____ escuchar conversaciones, la radio, la televisión, canciones, videos, etc...

(Nosotros) _____ leer textos: artículos de periódicos, cartas, literatura, etc.

(nosotros) _____ hablar con los compañeros y con los profesores en español,

(nosotros) _____ escribir cartas, resúmenes, ensayos y tomar notas.

(Yo) _____ compartir y entender nuevas ideas y experiencias.

C. Vamos a organizar algunos eventos:

1. El próximo fin de semana vamos a hacer una fiesta de bienvenida para los estudiantes extranjeros. Usted necesita organizar los grupos y los grupos van a hacer cosas específicas.

Recordar: las invitaciones, la música, las bebidas, los juegos y el dinero.

2. El próximo mes, usted y algunos amigos van a Otavalo. Usted necesita organizar y dar responsabilidades. Recordar: El equipo, los mapas, la comida y el transporte.

3. Vamos a organizar la fiesta de cumpleaños de nuestra compañera de cuarto. Esto es una sorpresa. Recordar todos los detalles.

VOCABULARIO:

Usos de POR y PARA

POR

1) Causa, motivo, razón, impulso

(because of)

- María vino por el trabajo
- Está enfermo por comer demasiado
- Vino por el dinero

2) Tiempo impreciso (durante)

(during)

- Estudió por mucho tiempo
- Trabaja por la mañana
- Estuvo enferma por una semana

3) Localización imprecisa (a través)

(through)

- Voy por el parque
- El ladrón entró por la ventana

4) Medio (means), transportación

(by)

PARA

1) Propósito, destino, finalidad

(in order to)

- Compré un regalo para mis padres
- Estoy en Ecuador para estudiar
- Trabaja mucho para tener éxito
- Necesita lentes para leer

2) Tiempo plazo específico

(deadline)

- Necesitamos el dinero para hoy
- Lo quiero para el sábado
- Tengo una tarea para esta tarde

3) Destino

(localización)

- Voy para el parque
- Salió para Guayaquil

4) Uso

(use)

- Vine por tren

- Llamó por teléfono

- La carta llegó por correo

- La carta es escrita por mi abuelita

5) Per

- Van a 100 Km. Por hora

- Cuesta \$ 30 dólares por libra

6) A cambio de

- Le compró su carro por 20.000 dólares

7) En busca de

- Regresé a mi casa por el paraguas

8) En lugar de

- Cuando nuestra maestra estaba enferma, su tía enseñó por ella

- El lápiz es para escribir

- Comida para perros

5) Comparación implícita

(For being a)

- Para ser gato es muy inteligente

- Para ser extranjero habla bien español

6) En opinión de

- Para mí todo eso es verdad

- Para Juan, tú no tienes razón

7) En beneficio de

- Ella trabaja para el hospital

EJERCICIOS

A. Escriba la preposición correcta “por o para” que complete el sentido de cada oración.

Ejemplo: Yo pasé por la tienda para ir al supermaxi

1. El hombre robó _____ necesidad

2. América fue descubierta _____ Cristóbal Colón

3. La secretaria trabaja _____ el Ministerio del Turismo

4. El lápiz es _____ dibujar

5. Los padres trabajan muchas horas _____ el bienestar de sus hijos

6. Las reglas están _____ ayudarnos
7. Tú escribes las cartas _____ computadora
8. Ellos van _____ a la casa de Guayasamin el próximo viernes.
9. En las mañanas, Juan trabaja _____ el Hospital, él es guardia de seguridad
10. _____ los padres, la comunicación con sus hijos es muy importante.
11. Ella y sus compañeras ven las estrellas _____ telescopio.
12. Las profesoras se preparan _____ dar clases
13. El examen de gramática es _____ el fin de bloque.
14. Jorge voto _____ su amigo _____ presidente de la Universidad
15. El niño lee muy bien _____ su corta edad.
16. Los pobladores indígenas hablaron _____ teléfono con sus amigos.
17. Pagamos aproximadamente 20.000 dólares _____ el carro.
18. Ellos regresaron a su casa _____ sus documentos.
19. La hermana va a dar clases _____ la profesora.

B. Responda a las siguientes preguntas:

Ejemplo: ¿Para dónde va usted?

Voy para el cine

1. ¿Cuántas tareas te quedan por hacer?

2. ¿Por qué vino usted a NILI?

3. ¿Por dónde viajamos para visitar la Basílica?

4. ¿Para qué estudia español?

5. ¿Ustedes viajaron a Ecuador para conocer la cultura?

6. ¿La iglesia de la compañía por quien fue construida?

7. ¿Les pagan a los albañiles por mes o por semana?

8. ¿Por qué es importante conocer otra cultura?

9. ¿Para qué sirve el celular?

10. ¿Quiénes trabajan para la oficina de NILI?

11. ¿Para cuándo es la visita a la Basílica?

12. ¿Por dónde pasa usted para ir al Supermaxi?

13. ¿En el Mercado usted compra los tomates por libra o por kilo?

14. ¿Qué le gustas hacer por su cumpleaños?

C. Escriba una “C” si el uso de la preposición es correcta; o una “I” si el uso es incorrecto:

Ejemplo: C Ella es alta **para** su edad.

1. _____ Nosotros pagamos 1.00 **por** hora en el parqueadero.
2. _____ Los turistas andan **para** la ciudad.
3. _____ El niño llora **para** los juguetes rotos
4. _____ La caserita vende tomates **por** libra.
5. _____ Los indígenas luchan **por** la naturaleza
6. _____ **Para** ser modelo de los 80, ese carro está en buen estado.
7. _____ Los carro que van al Oriente ecuatoriano pasan **por** la ciudad de Baños.
8. _____ Los trabajadores que limpian las calles trabajan **para** el municipio
9. _____ **Por** los maestros, los niños son creativos
10. _____ El ama de casa compra los aguacates 5 **para** 1.00 dólar
11. _____ Roberto cambió el carro azul **para** el blanco.
12. _____ Ellos pagaron un millón de dólares **por** la finca.
13. _____ Los vendedores del parquet Metropolitano trabajan **por** el municipio
14. _____ **Para** ser extranjero, Jim conoce muy bien la ciudad.
15. _____ Recibimos las cartas **por** correo.
16. _____ Me da miedo ir con Susy, porque conduce a 100km **por** hora.

17. _____ Es bueno luchar **para** nuestros derechos.
18. _____ Cinco **para** cinco son veinticinco.
19. _____ Algunas ciudades fueron destruidas **por** los terremotos
20. _____ Algunas tiendas hacen descuentos del veinticinco **por** ciento.

**LISTA DE QUICHUISMOS, JERGAS Y EXPRESIONES INCORPORADOS AL
CASTELLANO QUE SE HABLA EN ECUADOR**

ACHOLARSE =	RUBORIZARSE
ANACO =	FALDA DE LANA QUE VISTEN LAS INDÍGENAS
CARI =	HOMBRE MACHO
CARISHINA =	MUJER QUE NO DESEMPEÑA BIEN LAS TAREAS DEL HOGAR
CHAQUIÑAN =	SENDERO
CHINGANA =	LUGAR MUY HUMILDE DONDE SE COMO O BEBE
CHOLO =	FORMAR DESPECTIVA PARA LLAMAR A UN MESTIZO
CHUCHAQUI =	MALESTAR DESPUES DE UNA BORRACHERA
CHULLA =	UNO SOLO
CHUMA =	BORRACHERA
CHUMADO =	BORRACHO
HUARMI =	HEMBRA, MUJER
HUASCA =	SOGA
HUASIPICHAY =	INAUGURACIÓN DE UNA PROPIEDAD
LONGO =	INDIGENA GENERALMENTE JOVEN
RUNA =	HOMBRE
SHUGUA =	LADRÓN
SHUNSHA =	TONTA
MUCHA =	BESO
YAGUAR =	SANGRE
ATATAY =	¡QUE FEO!
ACOLITAR=	AYUDAR O APOYAR. EJEMPLO: MANUEL, ACOLITA A HACER UNA TAREA.

¡AYAYAY! = DOLOR. EJEMPLO: ¡AYAYAY!, ¡YA NO AGUANTO AYAYAY!

CUCHO = PADRE, EJEMPLO: MIS CUCHITOS YA ESTÁN BIEN VIEJITOS.

CUSHQUI = DINERO. EJEMPLO: HARTO CUSHQUI VOY A NECESITAR

CHUNCHI = LIGA PARA EL CABELLO.

CHURO = MECHA EN FORMA HELICOIDAL. EJEMPLO: DE ESTA GUAMBRA ME GUSTAN LOS CHURITOS.

FOCA = PAPELÓN, VERGÜENZA. EJEMPLO: NO ME HAGAS LA FOCA

HECHO EL MUCHO= ALGUIEN QUE SE CREE MÁS QUE LOS DEMÁS

FRESCO = INDICA CONFORMIDAD, DESCOMPLICACIÓN.

¡ICHI! = EXPRESA AGRADO Y COMPLICIDAD.

IRSE A VOLVER = SALIR POR UN PERIODO CORTO DE TIEMPO.

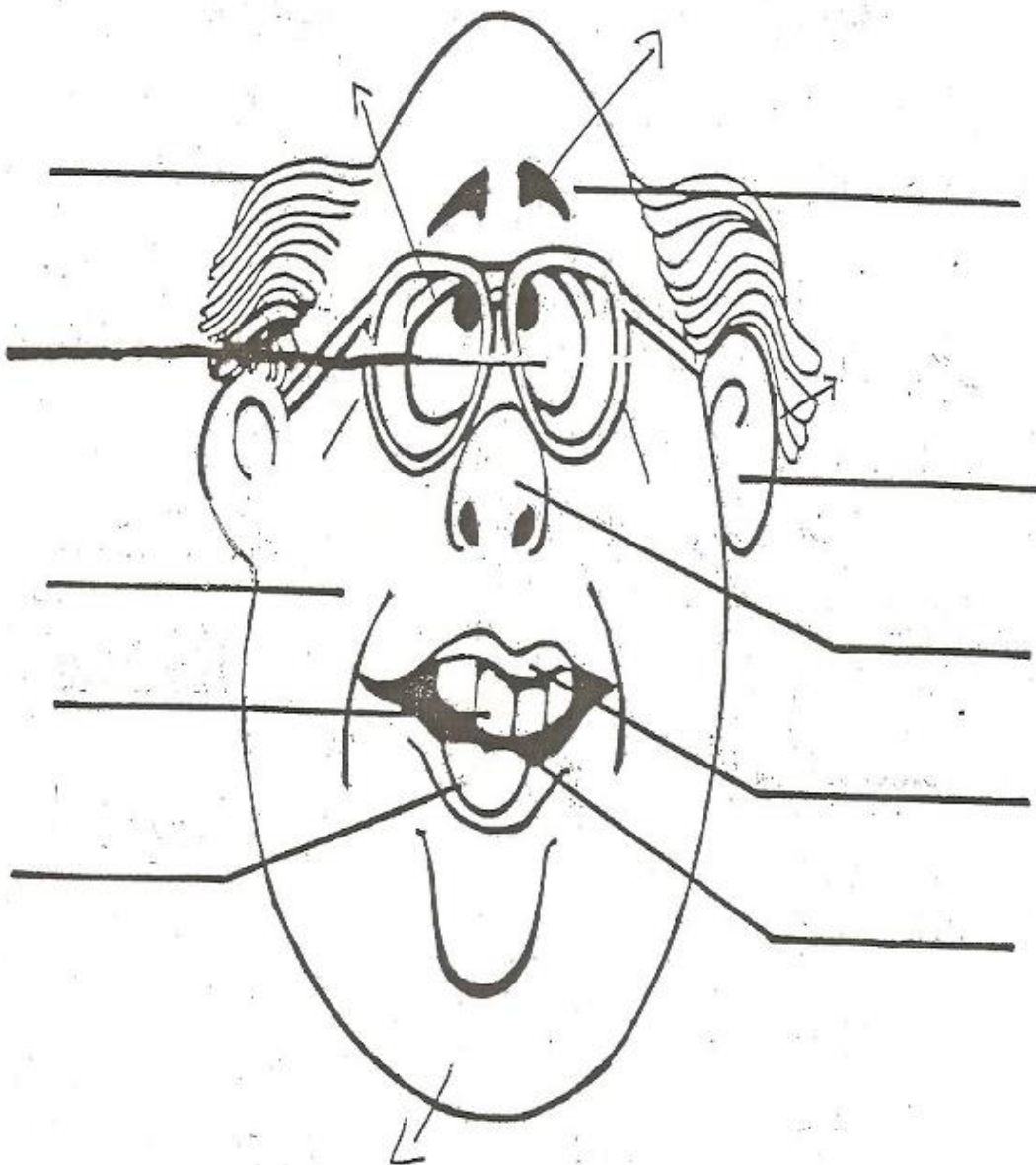
NO SEAS MALITO = FÓRMULA PARA PEDIR UN FAVOR.

DE UNA = EN ESTE MOMENTO.

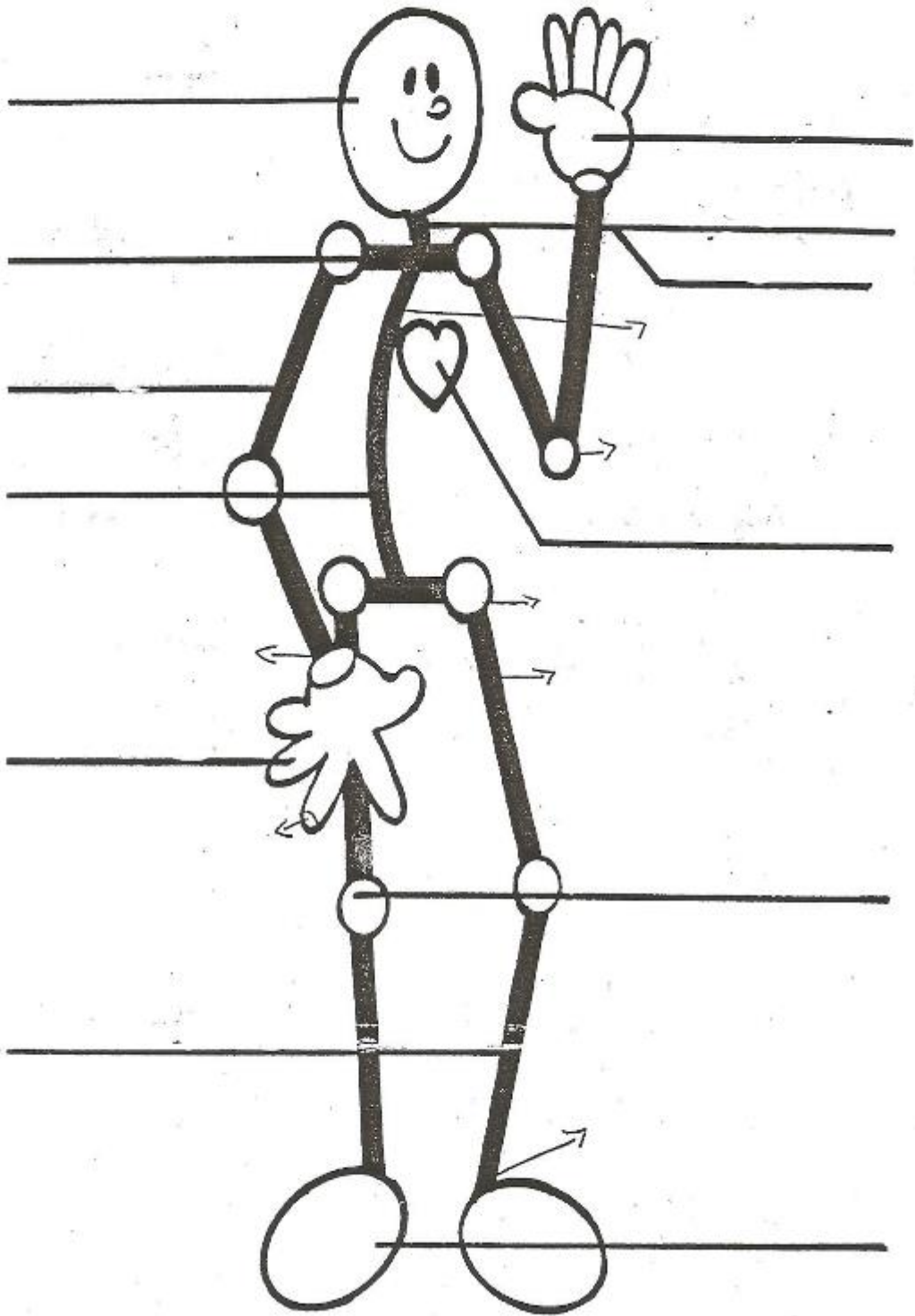
HOJAS DE EJERCICIOS

A. ESCRIBA LAS PARTES DE LA CARA Y LAS DEL CUERPO EN LOS SIGUIENTES DIBUJOS.

La cabeza



Las partes del cuerpo



CONCLUSIONES

- La investigación refleja que la enseñanza del español como segunda lengua es importante, y se ha convertido en una necesidad, como realización personal e interacción sociocultural.
- El instituto “NILI” desea proveer esta conexión de aprendizaje y convivencia para estudiantes extranjeros que vienen de las universidades estadounidenses.
- Que el resultado de la investigación consiste en la elaboración de un manual básico de ejercicios que ayude a los docentes a transmitir el español como segunda lengua, adaptada a nuestro contexto ecuatoriano dirigido para NILI.
- Este “Manual básico de ejercicios para la enseñanza del español” es innovador (no en la gramática), pero si en sus ejercicios, en su léxico incluyendo: los quichuismos, jergas ecuatorianas y expresiones que el extranjero va a escuchar cotidianamente.
- Este material didáctico toma en cuenta que el nivel al que va dirigido es básico; por eso está regido por el syllabus que ya está diseñado por el instituto.
- El aporte de este manual va a enriquecer al estudiante extranjero básico, será un material de apoyo para el docente en el momento de compartir su experiencia cultura ecuatoriana y el instituto tendrá un material propiamente ecuatoriano.

RECOMENDACIONES

- Aprovechar la oportunidad de esta necesidad de saber un segundo idioma, para contextualizar nuestros métodos en las escuelas de lengua.
- Facilitar los recursos que se necesiten para realizar este manual básico de ejercicios en el instituto “NILI” para extranjeros de nivel básico.
- Incluir en el Manual básico de ejercicios las palabras más cotidianas como: quichuismos, jergas y expresiones ecuatorianas.
- Seleccionar las palabras de quichuismos, jergas y expresiones ecuatorianas con significado sencillo y que sean las más usadas. De acuerdo a la temática gramatical del syllabus que tiene el instituto.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Andrade, L. (2011). *Gestión pedagógica en el aula: clima social escolar, desde la percepción de estudiantes y profesores de educación básica. "Estudio en centros educativos del Ecuador, 2011". Guía Didáctica. Editorial UTPL, Loja-Ecuador.*
- Cabrera, M. d. (2001). El español como lengua extranjera: pautas de actuación docente en una escuela plural . *revista electrónica de didáctica / español lengua extranjera* , 13.
- Carpio, A., Osella, C., Romero, G., Orué, D. R., & Ronchi, R. (2005). *Una experiencia de desarrollo de material didáctico para la enseñanza de ciencia y tecnología. Popularización de la ciencia desde el Museo Interactivo, Universidad Nacional de Entre Ríos, Argentina. p.30.*
- Díaz Barriga, F., & Hernández Rojas, G. (1998). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. México, Mc Graw Hill, p. 204.*
- Englund, B. (2006). *Vad har vi lärt oss om läromedel? En översikt över nyare forskning. Underlagsrapport till Läromedelsprojektet (103 168), november 2006. Lärarhögskolan i Stockholm.*
- Félix-Brasdefer , J. C. (2012). Pragmatic variation by gender in market service encounters in Mexico. In J. C. Félix-Brasdefer & D. Koike (eds.), *Pragmatic Variation in First and Second Language Contexts: Methodological Issues. Series: IMPACT. Amsterdam: John Benjamins.*
- Hernández Sampieri, R. e. (2010). *Metología de la investigación, McGraw-Hill, idioma español. Chile.*
- Juhlin Svensson, & Ann, C. (2000). *Nya redskap för lärande : studier av lärarens val och användning av läromedel i gymnasieskolan. Stockholm: HLS.*
- Molero Perea, C. M. (2004). "Diferentes enfoques de los manuales en la clase de ELE". En *Actas del XV Congreso Internacional de Asele. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/15/15_0588.pdf.*
- Olabuénaga, J., & Ispízuza, M. (1989). *La descodificación de la vida cotidiana: Métodos de investigación cualitativa. Bilbao, España: Universidad de Deusto.*

- Skolöverstyrelsen. (1980). *Läroplan för grundskolan. Allmän del: mål och riktlinjer, timplaner, kursplaner*. Stockholm: Liber utbildningsförlaget. .
- Skolverket. (2006a). *Läroplan för de frivilliga skolformerna Lpf 94: Gymnasieskolan, gymnasiesärskolan, den kommunala vuxenutbildningen, statens skolor för vuxna och vuxenutbildningen för utvecklingsstörda*. Stockholm: Skolverket.
- Skolverket. (2006b). Rapport 284: Läromedlens roll i undervisningen: Grundskollärares val, användning och bedömning av läromedel i bild, engelska och samhällskunskap.
- The free dictionary. (2009). *Monografías*. Recuperado el 31 de 03 de 2015, de Monografías.com: <http://es.thefreedictionary.com/entrevista>
- Valton, E. (1947). *El primer libro de alfabetización en América. Cartilla para enseñar a leer: impresa por Pedro Ocharte en México, 1569*. México: Antigua Librería Robredo, 1947, 156 p. .

ANEXO

NIVEL PRINCIPIANTE NILI. PRIMAVERA

OBJETIVOS DEL CURSO

El objetivo principal de este curso es que los estudiantes mejoren su capacidad de expresión oral y escrita a través del desarrollo del vocabulario, del estudio gramatical y de aspectos estilísticos particulares de la lengua española. Los/las estudiantes desarrollarán también la comprensión auditiva y lectora.

TEXTOS

Bretz, Mary Lee y otros. Pasajes. 5ta. ed. Boston: McGrawHill, 2002

Ascarrunz de Gilman, Graciela y Marian Zwerling Sugano. Horizontes Gramaticales. New York : Harper & Row.

Artículos de periódico, ejercicios gramaticales, lecturas

Diccionario español/inglés

METODOLOGIA

Siendo la lengua una experiencia de comunicación hablada y escrita, el curso será eminentemente participativo. Los/las estudiantes actuarán en actividades orales y escritas, y realizarán tareas de investigación dentro y fuera de la clase.

ACTIVIDADES ACADÉMICAS

Los/las estudiantes tendrán que cumplir con los siguientes requisitos para aprobar el curso de lengua:

DIARIOS

Todos los días los estudiantes tendrán que escribir un diario personal narrando sus experiencias en este País.

PRUEBAS PARCIALES Y EXAMEN FINAL

Se tomarán pruebas acumulativas los últimos días de cada semana, en éstas se evaluarán vocabulario y gramática. La última semana se tomará el examen final escrito.

TAREAS Y PARTICIPACIÓN

Todos los días los estudiantes realizarán tareas escritas y orales. La participación de los estudiantes en el curso será de gran utilidad e importancia para el desarrollo del mismo.

EQUIVALENTES

Todas las calificaciones serán sobre 100 puntos equivalentes a los siguientes porcentajes:

Diarios	20
Pruebas parciales	30
Examen Final Escrito	25
Tareas y Participación	25
Total	100

CONTENIDO

SEMANA 1

Lunes	Presentación del programa de estudios (syllabus) Saludos y Presentaciones Verbo estar (estado de ánimo, localización, estado de objetos y animales, acción progresiva) Vocabulario: La Ropa
Martes	Doble verbos (necesitar, querer, poder, tener que, deber + INF.) Vocabulario: Alimentos
Miércoles	Verbo gustar y otros. Verbos Regulares en Presente: Ar – Er - Ir Vocabulario: La casa
Jueves	VISITA A LA MITAD DEL MUNDO
Viernes	PRUEBA SEMANAL Verbos Irregulares en Presente

SEMANA 2

Lunes	Repaso general de la semana anterior Revisión de la prueba
Martes	Ejercicios de los verbos regulares e irregulares en presente Ejercicios del vocabulario
Miércoles	El verbo Ser Ser vs. Estar Vocabulario: parentesco, profesiones y números BALLET JACCHIGUA
Jueves	PRUEBA SEMANAL Verbos Reflexivos Vocabulario: Partes del cuerpo Práctica del regateo
Viernes	VIAJE A OTAVALO

SEMANA 3

Lunes	Repaso general de la semana anterior Revisión de la prueba
Martes	Idea de Futuro: IR + A + INF. Preposiciones: Por vs. Para
Miércoles	Verbos Regulares e Irregulares en Pretérito
Jueves	VISITA AL QUITO COLONIAL
Viernes	Ejercicios del Pretérito Repaso General EXAMEN FINAL ESCRITO

ANEXO 2

Spanish Level Exam

This exam is to properly place you in a Spanish class once you arrive at NILI. It is very important that you take the exam **without** help from others or outside materials. Answer all the questions you can. We do not expect you to know all the answers.

EXAMEN DE UBICACIÓN

NOMBRE:

PUNTAJE:

FECHA:

NIVEL:

Este examen consta de dos partes: la primera, de gramática y vocabulario y la segunda, de composición donde debe escribir dos párrafos de su autobiografía.

PRIMERA SECCIÓN: GRAMÁTICA Y VOCABULARIO

Desde el numeral 1 al 60 debes marcar la respuesta correcta.

1. En el reloj son _____ ocho y media. Es hora de cenar.
 - a. las
 - b. a las
 - c. en las
 - d. para las
2. a. ¿Cómo de vieja es tu hermana?
b. ¿Cuántos años de vieja tiene tu hermana?
c. ¿Qué vieja es tu hermana?
d. ¿Cuántos años tiene tu hermana?
3. Pedro y yo _____ en la Universidad.
 - a. estudian
 - b. estudiamos
 - c. estudia
 - d. estudio
4. Lucía está _____ el cuarto.
 - a. arreglado
 - b. a arreglar
 - c. en arreglar
 - d. arreglando
5. Antes _____ al campo a menudo.
 - a. fui
 - b. era
 - c. estaba
 - d. iba
6. El verano pasado _____ un concierto de música cristiana.
 - a. hubo
 - b. había
 - c. hubo habido
 - d. ha habido
7. Llegaré a la ciudad _____ lunes próximo.
 - a. en
 - b. el
 - c. por el
 - d. al
8. _____ levantarte cada día a las ocho en punto.
 - a. Tienes
 - b. Debes
 - c. Tienes de
 - d. Has que
10. _____ mujeres en el parque
 - a. Son
 - b. Habían
 - c. Hay
 - d. Están
11. La piscina está detrás _____ hotel
 - a. el
 - b. del
 - c. al
 - d. a un
12. Mis amigos tienen _____ gran problema
 - a. una
 - b. un
 - c. unos
 - d. unas
13. Yo _____ las tareas cada día
 - a. haco
 - b. hace
 - c. haga
 - d. hago
14. a. ¿A qué hora sale de la oficina?
b. ¿A cuál hora sale de la oficina?
c. ¿Qué hora sale de la oficina?
d. ¿En qué hora sale de la oficina?
15. Juan y yo _____ a la escuela.
 - a. vuelvemos
 - b. volvemos
 - c. vulevemos
 - d. volvemos
16. Ellos nunca estudian _____ la noche.
 - a. para
 - b. con
 - c. por
 - d. sin
17. Voy a visitar a Andrés. Yo también voy a _____
 - a. visitarlo
 - b. le visitar
 - c. lo visitar
 - d. visitarla
18. Los niños _____ ocho horas.

9. a. El estudiante es alto y delgado. a. dormieron
 b. La estudiante es alto y delgada. b. durmeron
 c. La estudiante es alto y delgado. c. durmieron
 d. El estudiante es alta y delgada. d. duermieron
19. Esas flores son para Carmen.
 ¿_____ son esas flores?
 a. Por quién
 b. A quién
 c. A cuál
 d. Para quién
20. ¿_____ es el cuadro que más te gusta de la exposición?
 a. Qué
 b. Quién
 c. Cuál
 d. A qué
21. ¿Cómo las quiere?
 a. Quiérolas blancas
 b. Los quiero blancas
 c. Quiero las blancas
 d. Las quiero blancas
22. La ventana está_____
 a. Ancha
 b. Cerrada
 c. Agradable
 d. Grande
23. Juan _____ mañana con María.
 a. Salirá
 b. Salidrá
 c. Saldrá
 d. Salrá
24. ¿Le quedan habitaciones _____?
 a. libres
 b. ocupadas
 c. completas
 d. vacías
25. Estoy en el hospital. _____ a verme
 a. Viene
 b. Ven
 c. Vengas
 d. Vinieras
26. Cuando iba a la escuela _____ un accidente
 a. Tenía
 b. Hubo
 c. ha tenido
 d. había tenido
27. Cuando todos jugaban y se divertían, se _____ el ruido de un disparo.
 a. Oía
28. Teresa se ha pintado esta mañana y ahora _____ muy guapa.
 a. es
 b. se queda
 c. está
 d. se está
29. Los niños se ensuciaron_____
 a. el carro
 b. los juguetes
 c. las manos
 d. la cartera
30. Esta chaqueta vale 500 dólares.
 ¿Se la compra? _____
 a. Sí, cómpromela
 b. Sí, me la compro
 c. Sí, la compro
 d. Sí, la me compro
31. Ayer los chicos no _____ ir al colegio.
 a. hubieron querido
 b. han querido
 c. habían querido
 d. quisieron
32. Cuando era joven, _____ en el campo.
 a. vivo
 b. vivía
 c. había vivido
 d. he vivido
33. En esta casa_____
 a. nadie dice nada
 b. no dice nadie
 c. nadie nada dice
 d. dice nada nadie
34. ¿De qué color las quieres?
 a. Las quiero grandes
 b. Las quiero buenas
 c. Las quiero baratas
 d. Las quiero rojas
35. Los bomberos suelen_____
 a. poner bombas
 b. apagar incendios
 c. poner focos
 d. transportar bombas
36. Los grandes músicos suelen_____
 bien el piano.
 a. tocar

- b. Oye
c. ha oído
d. oyó
37. “Estrenar un vestido” Equivale a _____
a. comprar un vestido nuevo
b. usar mucho un vestido
c. ponerse un vestido por primera vez
d. comprar un vestido usado
38. “¿A que se dedica usted?”. Significa: _____
a. ¿En qué piensa usted?
b. ¿Para qué se prepara usted?
c. ¿Qué hace usted?
d. ¿A qué aspira usted?
39. _____ usted ese cuadro.
a. Cuelga
b. Cuelgue
c. Cuelgas
d. Cuelgues
40. No hay _____ naranja en el frutero.
a. Alguna
b. Ninguna
c. Unas
d. La
41. ¡Ojalá _____ la primavera!
a. vuelvas
b. vuelve
c. volviera
d. Volverá
42. Buscan a alguien que _____ jugar bien al fútbol.
a. sabe
b. sepa
c. Sabrá
d. Supiera
43. Espero que _____ felices.
a. son
b. están
c. estarán
d. Sean
44. Bebía y bebía... y al final _____ la copa de las manos.
a. se le cayó
b. cayósele
c. cayólese
d. le se cayó
45. ¿Y permiten que _____ con tan mala letra?
a. escriben
b. escriban
c. escribieran
d. han escrito
- b. jugar
c. manejar
d. manipular
46. Por más que _____, no te oirán.
a. grites
b. gritas
c. gritarás
d. gritaras
47. No quiero que lo _____ en voz alta.
a. lea
b. leyera
c. leerá
d. lee
48. “_____ bicicletas a 50 dólares la hora”, decía el letrero.
a. UD. alquila
b. Se alquilan
c. Uno alquila
d. Se alquila
49. Ya lo decía el refrán: “_____ es peligroso”
a. Bebiendo
b. Bebido
c. Lo bebido
d. Beber
50. Si hubiera viajado más, ahora _____ más oportunidades.
a. tuviera
b. tenga
c. tendrá
d. tendría
51. Parece _____ fuera a llover.
a. como si
b. así que
c. tal que
d. como así
52. A sus padres les _____ que aprendiera español.
a. gustará
b. gustara
c. gustaría
d. guste
53. No te pedimos que descanses dos horas, _____ que trabajes durante todas las horas que puedas.
a. sino
b. mas
c. más
d. pero

54. No se puede decir nada sin que te _____ de revolucionario.
- acusan
 - acusen
 - acusaran
 - acusarán
55. “¿Te das cuenta de lo que haces?”.
Significa que: _____
- Haces la cuenta
 - Cuentas lo que haces
 - Eres consciente de lo que haces
 - Haces lo que no cuentas
56. “No cabía en sí de gozo”. Significa que: _____
- Estaba triste
 - No estaba malhumorado
 - No estaba alegre
 - Estaba muy contento
57. Deseo que _____ con éxito su proyecto.
- hubiera acabado
 - haya acabado
 - hubiese acabado
 - ha acabado
58. Si _____ millonario, compraría una mansión en París.
- soy
 - sería
 - fuera
 - seré
59. Si no hubiera tenido suficiente dinero, no _____ viajar a Ecuador.
- pudiera
 - podía
 - haya podido
 - habría podido
60. No creo que _____ a llover esta tarde.
- vaya
 - va
 - fuera
 - irá

SEGUNDA SECCIÓN: COMPOSICIÓN

Escribe tu autobiografía en dos párrafos

HOJA DE CLAVES PARA EL EXAMÉN DE UBICACIÓN

BÁSICOS: DE 0 A 5

PRINCIPIANTES: DE 6 A 29

INTERMEDIOS: DE 30 A 45

AVANZADOS DE 46 A 60

Básico

Principiantes

Intermedios

Avanzados

1.a	21.d	41.c
2.d	22.b	42.b
3.b	23.c	43.d
4.d	24.a	44.a
5.d	25.b	45.b
6.a	26.b	46.a
7.b	27.d	47.a
8.b	28.c	48.d
9.a	29.c	49.d
10.c	30.b	50.d
11.b	31.d	51.a
12.b	32.b	52.c
13.d	33.a	53.a
14.a	34.d	54.b
15.d	35.b	55.c
16.c	36.a	56.d
17.a	37.c	57.b
18.c	38.c	58.c
19.d	39.b	59.d
20.c	40.b	60.a

**ENCUESTA
Estudiantes**

1. ¿El profesor realiza actividades creativas para enseñar el nuevo idioma?
SI () NO()

2. La metodología que el profesor usa en la clase de español es:
excelente () muy bueno () bueno () malo ()

3. Según la escala de 5 puntos, en la que 1="no cumple" y 5 ="si cumple", seleccione el número que considere adecuado.

3.2 Fomenta el trabajo en grupos. ()
3.2 Utiliza métodos tecnológicos en la enseñanza de español. ()
3.3 Realiza evaluaciones periódicas. ()
3.4 Relaciona la enseñanza con temas culturales ()

4. Con qué frecuencia envía tareas para reforzar la información de la enseñanza del español:

Todos los días () Una vez a la semana () Cada mes () Nunca ()

5. ¿Qué material didáctico utiliza su profesor para la enseñanza de la clase?
Puede elegir uno o más
Ejercicios () Textos () Videos () Dibujos ()
Revistas () Otros ()

6. ¿Aproximadamente cuánto tiempo utiliza usted al día, para realizar tareas extras de clase?
Menos de 1 hora ()
De 1 a 2 horas ()
Más de 3 horas ()

7. ¿Existe claridad en la presentación de las reglas gramaticales?
Mucho () Poco () Insuficiente ()

8. ¿Usa texto guía para la enseñanza del español como segundo idioma?
SI () NO ()

9. ¿Le gustaría tener un manual de ejercicios con expresiones y vocabulario propios del Ecuador?
SI () NO ()

10. ¿Escoge las maneras más efectivas para aprender el nuevo idioma?
Lecturas ()
Conversación ()
Juegos ()
Exposición ()
Investigación ()

Otros ()

11. ¿Cree que le ayudaría el uso de un manual de trabajo?

SI () NO ()

12. ¿Qué piensa de tener un manual de ejercicios?

ENCUESTA

Docente

1. ¿Usa textos para enseñar el español como segundo idioma?

SI () NO ()

¿Les gustaría complementar el texto con un manual de ejercicios para enseñar español?

2. ¿El texto tiene algún manual de ejercicios?

SI () NO ()

3. ¿Cuál es el grado de importancia del uso de un manual de trabajo?

Mucho () poco () nada ()

4. ¿Qué aspectos debe contener el texto?

Cultura ()

Gramática ()

Conversación ()

Ejercicios ()

Actividad interactiva ()

Otras ()

5. ¿Le gustaría tener un manual de trabajo para estudiantes básicos?

SI () NO ()

ENTREVISTA A LIBRERÍAS

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ENCUESTADO.

Nombre de la librería: _____

Ciudad: _____ Sector: _____

Años de servicio: _____ Tipos de lectura: _____

CUESTIONARIO

1. ¿Tiene libros y manuales de trabajo para enseñar español a extranjeros?

SI () NO ()

2. ¿Dónde fueron escritos los libros de enseñanza de español?

España ()

Ecuador ()

Otros ()

3. El manual de trabajo contiene:

Gramática ()

Ejercicios ()

Cultura ()

Gramática, ejercicios ()

Todas las anteriores ()

Otros ()

4. Para que niveles está dirigido el libro.

Básico ()

Intermedio ()

Avanzado ()

Superior ()

Todos ()

5. El formato del manual de trabajo:

Tipo texto ()

Audio ()

Tipo texto o audio ()

6. El manual de trabajo fue editado en la década de:

Antes de 1970 ()

1971 – 1980 ()

1981 – 1990 ()

1991 – 2000 ()

2001 – 2011 ()

2011-2014 ()

7. El (texto) manual de trabajo más comercializado es:

Lengua viva ()

Colección vuela ()

Curso de español ()

Gramar 1, 2,3 ()

Cura de conversación ()

Diccionario ()

8. El nivel de demanda de libros de español es:

Alto ()

Medio ()

Bajo ()

PORTADA DEL MANUAL



MANUAL DE EJERCICIOS CONTEXTUAL BÁSICO

QUITO-2017